

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 65 (1947)  
**Heft:** 303

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Le juge-instructeur des districts de Martigny et St-Maurice, à la requête de la Caisse de Crédit Mutuel de Massongex, somme le détenteur inconnu de l'obligation N° 27 du 18 janvier 1942, au nom du Bénéfice pastoral de Massongex et émise par la requérante, de la produire au greffe du Tribunal de Martigny dans un délai de six mois dès le 29 décembre courant, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 658<sup>2</sup>)

Martigny - Ville, le 19 décembre 1947.

M. Gross.

Le juge-instructeur du district de Sierre somme le détenteur inconnu de l'action de la Société pour l'industrie de l'aluminium, à Chippis, N° 32563, avec les coupons 11 et suivants attachés, de les produire au greffe du Tribunal de Sierre, à Sierre, dans le délai de six mois dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 14<sup>3</sup>)

Sierre, le 26 décembre 1947.

P. Devantéry.

Le détenteur inconnu des actions N°s 13 et 14, du nominal actuel de 400 fr., de la Société immobilière de la Rue du Nord, à Vevey, coupons 7 et suivants attachés, propriété de M. Jean Nottaris, est sommé de produire ces titres au greffe du Tribunal de Vevey dans le délai de six mois, dès la première publication du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 15<sup>3</sup>)

Vevey, le 27 décembre 1947. Le président du Tribunal: A. Loude.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Bekanntmachung betreffend die Handelsregistererklärungen vor Jahresende und die Arbeitszeit

Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass das Eidgenössische Amt für das Handelsregister während der kommenden Festzeit an folgenden Tagen geschlossen ist:

31. Dezember 1947 nachmittags bis 4. Januar 1948.

Mit Rücksicht auf die gegen jedes Jahresende eintretende Häufung von Eintragungen, welche noch vor dem 1. Januar publiziert werden sollten, werden die Handelsregisterführer, Notare und Rechtsanwälte sowie alle weiteren Interessenten ersucht, solche wenn irgend möglich jetzt schon veranlassen zu wollen.

Eidgenössisches Amt für das Handelsregister,  
Neugasse 8, Bern, Telephon (031) 2 78 64.

### Avis concernant les inscriptions sur le registre du commerce à opérer avant la fin de l'année et les heures de bureau

Le public est avisé que l'Office fédéral du registre du commerce sera fermé comme il suit durant la période des fêtes

31 décembre 1947 après-midi au 4 janvier 1948.

Étant donné que chaque année une quantité d'inscriptions doivent être publiées avant le 1<sup>er</sup> janvier, les préposés au registre du commerce, les notaires, les avocats, ainsi que toutes les personnes intéressées, sont invités à y faire procéder dès maintenant, si possible.

Office fédéral du registre du commerce,  
Neugasse 8, Berne, téléphone (031) 2 78 64.

### Zürich — Zurich — Zurigo

22. Dezember 1947. Photographische Artikel usw.  
**Ferrania AG. (Ferrania S.A.)**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 19. Dezember 1947 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Vertrieb der «Ferrania»-Produkte in der Schweiz sowie anderer Artikel der photographischen Branche. Die Gesellschaft kann sich auch an Unternehmungen der photographischen Branche beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern der Gesellschaft alle Aktionäre bekannt sind, andernfalls durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat von 1 bis 7 Mitgliedern gehören an: Hans Bauert, von Stäfa, in Zürich, Präsident; Dr. Franco Marmont, Vizepräsident; Renato Marmont, diese beiden italienische Staatsangehörige, in Mailand; Walter Bauert, von Stäfa, in Oberrieden (Zürich), und Jakob Aeberli, von Männedorf, in Zürich. Der Verwaltungsratspräsident führt Einzelunterschrift. Kollektivprokura ist erteilt an: Walter Bauert und Alma Bauert, von Stäfa, in Zürich. Geschäftsdomizil: Schuppisstrasse 12 in Zürich 11 (eigenes Lokal).

22. Dezember 1947.  
**Sennereigenossenschaft Unterschlatt**, in Schlatt (SHAB. Nr. 120 vom 27. Mai 1947, Seite 1418). Diese Genossenschaft hat in den Generalversammlungen vom 24. Mai 1947 und 24. September 1947 die Statuten dem neuen Rechte angepasst. Sie bezweckt die Verwertung der im Genossenschaftskreis produzierten Kuhmilch; die Förderung der beruflichen Kenntnisse der Mitglieder und die rationelle Versorgung von Unterschlatt mit Milch und Milchprodukten. Die Genossenschafter sind zu unbeschränkten Nachschüssen verpflichtet. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften sie persönlich und solidarisch subsidiär. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus Präsident, Aktuar und Kassier. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit dem Kassier oder dem Aktuar. Dementsprechend führt nun auch Walter Müller, von Heggart, in Schlatt, als Kassier (bisher Quästor), die Unterschrift. Geschäftsdomizil: in Unterschlatt (beim Präsidenten).

22. Dezember 1947. Gummibandwaren usw.  
**Primus-Fabrik A.-G. (Etablissement Primus S.A.)**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1930, Seite 1833). Die Generalversammlung vom 27. Juni 1947 hat die Statuten dem neuen Rechte angepasst. Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation von Gummibandwaren und andern Artikeln der Textil- und Lederwarenbranche sowie der Handel mit solchen. Die Gesell-

schaft ist berechtigt, sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen zu beteiligen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 4 Mitgliedern. In Ergänzung zum Handelsregisterertrag vom 23. Juli 1924 (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1924, Seite 1287) ist nachzutragen, dass zugunsten der Gründer Bezugsrechte mit in den Statuten näher umschriebenen Inhalten bestehen.

22. Dezember 1947. Agenten.

**Gilbert J. McCaul Foreign Branch Ltd.**, in Zürich 6, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1947, Seite 3145), Errichtung und Führung einer Agentur in der Schweiz der Firma «Gilbert J. McCaul & Co. Ltd.», in London usw. Die Generalversammlung vom 16. Dezember 1947 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet nun **Gilbert J. McCaul (Continental) Ltd.** Die Gesellschaft hat neu in das Zweckgebiet aufgenommen: Wahrung der Interessen des gesamten Unternehmens Gilbert J. McCaul & Co. Ltd. in den verschiedenen Ländern des europäischen Kontinents. Geschäftsdomizil ab 1. Januar 1948: Weinbergstrasse 29 in Zürich 6 (eigene Lokalitäten).

22. Dezember 1947. Zähler, Apparate.

**Conta A.G., Zürich (Conta S.A., Zurich) (Conta S.A., Zurigo)**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. Dezember 1947 eine Aktiengesellschaft. Diese bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Elektrizitäts-, Gas- und Wasserzählern und verwandten Apparaten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied der Verwaltung mit Einzelunterschrift ist Alfred Wili, von Aesch (Luzern), in Zürich. Geschäftsdomizil: Frohalpstrasse 91 in Zürich 2 (beim Verwaltungsrat).

### Bern — Berne — Berna

#### Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

20. Dezember 1947. Sauerkraut.

**Paul Leu**, in Burgistein, Sauerkrautfabrikation (SHAB. Nr. 195 vom 21. August 1936, Seite 2026). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

#### Bureau Bern

19. Dezember 1947. Möbel, Teppiche.

**Brun-Tièche**, in Bern. Inhaberin dieser Firma ist Marceline Brun-Tièche, von Rottenschwil, in Bern. Möbel- und Teppichhandel. Fellenbergstrasse 8.

19. Dezember 1947. Fleckenwasser, Bürsten.

**Frau Aeblischer**, in Bern-Bümpliz, Versandgeschäft für Fleckenwasser und Bürsten (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1947, Seite 1831). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

19. Dezember 1947. Waren aller Art, Liebesgaben.

**Zeller & Co. (Zelco)**, in Bern, Export und Import von Waren aller Art, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 93 vom 23. April 1947, Seite 1099). Der Geschäftsnatur wird beigefügt: Liebesgabenversand.

#### Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

19. Dezember 1947.

**Ernst Wittwer**, Hotel des Alpes, auf Jaunpass, Gemeinde Boltigen (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1938, Seite 763). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

#### Bureau de Courtelary

18. Dezember 1947. Horlogerie.

**Etienne et Béguelin**, à Tramelan-Dessus, fabrication, achat et vente d'horlogerie (FOSC. du 3 septembre 1918, N° 209, page 1413). Edmond Etienne s'est retiré de la société dès le 1<sup>er</sup> janvier 1947; celle-ci continue ses opérations sous la raison sociale **Etienne & Béguelin, Linet Watch**.

22. décembre 1947.

**Manufacture d'Horlogerie A. Reymond S.A.**, à Tramelan-Dessus (FOSC. du 31 juillet 1947, N° 176, page 2190). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 18 décembre 1947, la société a décidé de porter son capital social de 400 000 fr. à 800 000 fr. par l'émission de 400 actions nominatives de 1000 fr. chacune, entièrement libérées par compensation avec une créance de 300 000 fr. contre la société et par le versement de 100 000 fr. en espèces. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de 800 000 fr., divisé en 800 actions nominatives de 1000 fr.

#### Bureau Laupen

23. Dezember 1947. Blech- und Metallwaren.

**Reber & Wytenbach A.-G.**, in Gümnenen, Gemeinde Mühleberg (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1946, Seite 3415); Herstellung aller Art Blech- und Metallwaren usw. Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 20. Dezember 1947 hat die Gesellschaft die Statuten abgeändert. Die Firma lautet nun: **Hans Reber A.-G. (Jean Reber S.A.)**. Der Präsident des Verwaltungsrates, Ernst Wytenbach, ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen.

#### Bureau de Moutier

19. décembre 1947.

**Paul Zurmühle, confiserie**, à Moutier (FOSC. du 19 décembre 1924, N° 298, page 2083). La raison est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 68 O.R.C. pour cause de départ du titulaire.

19. décembre 1947. Fonderie, etc.

**Société des Usines de Louis Roll S.A., Usine de Choindez**, succursale de Choindez, commune de Courrendlin (FOSC. du 2 octobre 1946, N° 230, page 2867), société anonyme avec siège principal à Gerlafingen. Le D<sup>r</sup> Ernest Dübi, jusqu'ici président du conseil d'administration, est décédé; sa signature est radiée. Ernest Baechli, jusqu'ici sous-directeur du siège principal, a été nommé directeur du siège principal. Il engage le siège principal et les succursales par sa signature collective à deux avec une des autres personnes déjà autorisées à signer.

19. décembre 1947.

**Syndicat d'élevage de la race tachetée rouge de Champoz et environs**, à Champoz, société coopérative (FOSC. du 13 mars 1947, N° 60, page 703). A son assemblée générale du 27 novembre 1947, la société a révisé ses statuts. Les sociétaires répondent individuellement et solidairement des engagements du syndicat. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou de son suppléant avec le secrétaire ou le caissier.

*Bureau de Porrentruy*

18 décembre 1947. Pierres fines.  
**Auguste Voillat**, à Dampheux. Le chef de la maison est Auguste Voillat, fils d'Adolphe, de et à Dampheux. Atelier de perçage de pierres fines pour l'horlogerie.

22 décembre 1947.

**Spira Textiles S.A.**, à Porrentruy (FOSC. du 15 avril 1947, N° 86, page 1011). Dans leur assemblée du 16 décembre 1947, les actionnaires ont modifié les statuts de cette société. Les modifications portent sur des points non soumis à publication.

*Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)*

17. Dezember 1947.

**Milchverwertungsgenossenschaft Wydimatte**, in Bigenthal, Gemeinde Walckringen (SHAB. Nrr. 69 vom 25. März 1931, Seite 647). Diese Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 26. April 1947 die Löschung im Handelsregister beschlossen. Passiven sind keine vorhanden. Die Firma wird demzufolge gelöst. Sie bleibt als einfache Gesellschaft unter der Bezeichnung «Milchverwertungsgesellschaft Wydimatt» weiterbestehen.

*Bureau Trachselwald*

22. Dezember 1947.

**Käsergenossenschaft Neuegg**, in Neuegg, Gemeinde Rüegsau (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1932, Seite 3003). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 28. Juni 1947 neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Sie bezweckt die Verwertung der verfügbaren Milch, die allgemeine Förderung der Milchwirtschaft und die Anteilnahme an verwandten Bestrebungen und Organisationen. Die nach den bisherigen Statuten bestehenden Stammanteile werden annulliert. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen in den «Amtsanzeigern von Burgdorf und Trachselwald», die gesetzlich vorgeschriebenen auch im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltung gehören an: Präsident, Vizepräsident, Sekretär, Kassier und 1 bis 3 Beisitzern. Es zeichnen kollektiv zu zweien der Präsident, der Vizepräsident, der Sekretär und der Kassier. Präsident ist Jakob Held, von und in Rüegsau/Neuegg; Vizepräsident: Walter Fankhauser, von Trub, in Lützel-flüh/Kurzenfluh; Sekretär: Paul Eggimann, von Sumiswald, in Rüegsau/Steinerhaus (alle neu), und Kassier: Johann Bieri, von Trachselwald, in Lützel-flüh/Aebi (bisher ohne Zeichnungsbefugnis). Die Unterschriften von Alfred Held, Gottfried Bärtschi und Jakob Eggimann sind erloschen. (Eintrag mit Ermächtigung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 22. August 1947.)

*Luzern — Lucerne — Lucerna*

16. Dezember 1947.

**Genossenschaft der Laui-Fluhhüttenstrasse**, in Flühli. Bau und Unterhalt einer Privatgüterstrasse über die Laui im Sörenberg (SHAB. Nr. 271 vom 20. November 1931, Seite 2470). Die Genossenschaft wird infolge Aufhörens der Tätigkeit und Wegfalls der Organe von Amtes wegen gemäss Art. 89 bzw. 96 der Handelsregisterverordnung gestrichen. (Eintrag mit Ermächtigung des Regierungsrates des Kantons Luzern vom 29. November 1947.)

18. Dezember 1947. Schreinerei.

**Theo Hager**, in Kriens. Inhaber dieser Firma ist Theo Hager, österreichischer Staatsangehöriger, in Kriens. An Ida Hager, geb. Gloor, österreichische Staatsangehörige, in Kriens, ist Einzelprokura erteilt. Mech. Bau- und Möbelschreinerei (Innenausbau). Handel mit Möbeln. Adresse: Schachenstrasse 24a.

18. Dezember 1947.

**Marmor-, Stein- & Kies- A. G.**, in Luzern (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1946, Seite 427). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden Ferdinand Bächli und Heinrich Hagenbuch; ihre Unterschriften sind erloschen. Einziges Verwaltungsratsmitglied ist nun Josef Lustenberger der nun, statt Kollektiv-, Einzelunterschrift führt.

18. Dezember 1947.

**Electro-Pol A. G.**, in Luzern (SHAB. Nr. 179 vom 2. August 1944, S. 1760). Die beiden Verwaltungsratsmitglieder führen nun Einzel-, statt wie bisher Kollektivunterschrift.

19. Dezember 1947. Chemisch-technische Produkte.

**Paul Vogel**, in Luzern, Vertretung von chemisch-technischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1943, Seite 2315). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

20. Dezember 1947.

**Dachdeckermeister-Verband Luzern-Stadt (D. M. V. L.-St.)**, in Luzern. Unter dieser Firma bildete sich laut Statuten vom 30. Januar 1947 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Pflege der beruflichen Ausbildung, die allseitige Unterstützung der Mitglieder und die Förderung einer rationellen Geschäftsführung. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 Mitgliedern. Unterschrift führen der Präsident mit dem Aktuar oder Kassier kollektiv zu zweien. Präsident ist Alfred Holenstein, von Kirchberg (St. Gallen); Kassier Emil Aebermann, von Buochs, und Aktuar Jakob Weber, von Luzern, alle in Luzern. Dammstrasse 40 (beim Präsidenten).

20. Dezember 1947. Kunstgegenstände, Schmuck usw.

**Amedeo Funaro, Aktiengesellschaft (Amedeo Funaro, Société Anonyme) (Amedeo Funaro Limited)**, in Luzern (SHAB. Nr. 306 vom 31. Dezember 1936, Seite 3079). Laut öffentlicher Urkunde vom 22. November 1947 hat sich diese Gesellschaft neue Statuten gegeben. Die Firma schreibt sich nun: **Funaro A.-G. (Funaro S.A.) Funaro Ltd.** Sie bezweckt die Uebernahme und Weiterführung des bisher unter der Firma Amedeo Funaro, in Luzern, betriebenen Geschäftes, den Handel mit Kunstgegenständen, Schmuck und Antiquitäten aller Art, sowie die Beteiligung an andern Unternehmungen gleicher Art. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000; es ist nun voll liberiert. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief; Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. An Martha Iten, von Unterägeri, in Luzern, wurde Einzelprokura erteilt.

20. Dezember 1947.

**Wohnbau-genossenschaft «Rigi»**, Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 263 vom 8. November 1944, Seite 2475). Die Unterschrift von Heinz Schmidiger ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt Franz Krummenacher, von Grosswangen, in Luzern. Er führt Kollektivunterschrift.

20. Dezember 1947. Gasthof.

**Gebr. Amrein**, in Büron. Gasthof «Zum Löwen», Metzgerei und Garage mit Reparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 167 vom 19. Juli 1940, Seite 1302). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst, und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven von Gasthof und Garage mit Reparaturwerkstätte sind auf 1. Januar 1947 übergegangen an die neue Firma «Jos. Amrein», in Büron.

20. Dezember 1947. Gasthof, Garage usw.

**Jos. Amrein**, in Büron. Inhaber der Firma ist Josef Amrein, von und in Büron, welcher Aktiven und Passiven des Gasthof-, Garage- und Reparaturbetriebes der erloschenen Firma «Gebr. Amrein», in Büron, auf den 1. Januar 1947 übernommen hat. Gasthof «Zum Löwen» und Garage mit Reparaturwerkstätte.

20. Dezember 1947. Schuhwaren usw.

**Alois Schärli**, in Zell (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1935, Seite 2137). Die Firma verzigt als Geschäftsnatur: Schuhwaren, Reparaturen, Massarbeit und Fusspflege.

20. Dezember 1947.

**Wohnbau-Genossenschaft Luzern**, in Luzern (SHAB. Nr. 148 vom 29. Juni 1943, Seite 1490). An der Generalversammlung vom 30. April 1947 hat sich diese Genossenschaft neue Statuten gegeben. Die Firma schreibt sich nun: **Wohnbau-genossenschaft Luzern**. Die Unterschrift von Karl Rickenbach ist erloschen. Als Kassier wurde neu in den Vorstand gewählt Franz Wismer, von Honau, in Luzern. Er führt Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

20. Dezember 1947.

**Käsergenossenschaft Herlisberg-Oberreinach**, in Herlisberg (SHAB. Nr. 167 vom 21. Juli 1937, Seite 1721). Diese Genossenschaft hat sich an der Generalversammlung vom 26. März 1947 neue Statuten gegeben. Sie bezweckt die Wahrung und Förderung der milchwirtschaftlichen Interessen ihrer Mitglieder. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Bilanzverluste haben sie durch Nachschüsse zu decken. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt.

*Frelburg — Fribourg — Friburgo**Bureau de Fribourg*

22 décembre 1947.

**Fibres Société Anonyme Fribourg**, à Fribourg (FOSC. du 12 septembre 1946, N° 213, page 2683). Le capital social de 1 200 000 fr. est actuellement entièrement libéré.

*Bureau de Moral (district du Lac)*

4 décembre 1947.

**SADEM, société anonyme d'Electrochimie et d'Electro-Metallurgie**, à Courtepin (FOSC. du 18 octobre 1945, N° 244, page 2534). Robert Moch, d'Ursenbach (Berne), à Lausanne, a été nommé membre du conseil d'administration sans droit à la signature sociale.

12. Dezember 1947.

**Käserelgesellschaft von Salvenach**, in Salvenach, Genossenschaft (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1932, Seite 631). In ihrer Generalversammlung vom 18. August 1947 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert und die Bestimmungen des Obligationenrechts angepasst. Die Firma lautet nun **Käserel-genossenschaft Salvenach**. Diese bezweckt die Verwertung der Milchproduktion und den Unterhalt sowie die Entwicklung ihrer technischen Anlagen der Milchindustrie. Für die Verpflichtungen der Genossenschaft haftet in erster Linie ihr Vermögen. Subsidiär haften die Genossenschafter persönlich und solidarisch im Verhältnis zur Grösse ihres Heimwesens und den mittleren Milchlieferungen der zwei letzten Jahre. Die Publikationen erscheinen im «Amtsblatt des Kantons Freiburg», die vom Gesetz verlangten im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Kollektivunterschrift zu zweien führen Präsident, Vizepräsident und Sekretär. Walter Stoll ist Präsident, Rudolf Maeder, Vizepräsident, und Hans Leicht, Sekretär/Kassier; alle von und in Salvenach. Die Unterschriften von Eduard Benniger und Jakob Leicht sind erloschen.

16. Dezember 1947.

**Käserelgenossenschaft Cordast**, in Cordast (SHAB. Nr. 304 vom 31. Dezember 1931, Seite 2874). Laut Beschluss der Generalversammlung vom 26. April 1947 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert und dem neuen Obligationenrecht angepasst. Die Genossenschaft bezweckt die Verwertung der verfügbaren Milch, die allgemeine Förderung der Milchwirtschaft und die Anteilnahme an verwandten Bestrebungen und Organisationen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie deren Vermögen; reicht dieses nicht aus, so haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Bekanntmachungen erfolgen im «Amtsblatt des Kantons Freiburg», die gesetzlich vorgeschriebenen auch im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus mindestens 5 Mitgliedern. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär kollektiv zu zweien. Meinrad Giot, von Zumbol, in Cordast, ist Präsident; Albert Glauser, von Bern, in Monterschu, Vizepräsident, und Louis Hayoz, Sekretär (bisher). Die Unterschrift von Eduard Bürgi ist erloschen.

18 décembre 1947.

**Société de laiterie de Courtepin**, à Courtepin (FOSC. du 28 avril 1937, N° 97, page 998). Dans son assemblée générale du 18 juillet 1947, la société a modifié ses statuts pour les adapter au Code des obligations révisé. La société a pour but la mise en valeur du lait disponible, l'encouragement général de l'industrie laitière et la participation aux efforts et aux manifestations d'organismes analogues. Les associés sont personnellement et solidairement responsables des engagements de la société. Les publications ont lieu dans la «Feuille officielle du canton de Fribourg», celles prévues par la loi dans la Feuille officielle suisse du commerce. Charles Chatton, de Belfaux, à Breilles, commune de Barberêche, est président, et Henri Chassot, secrétaire (déjà inscrit). Le président et le secrétaire ont la signature collectivement à deux. La signature de Emil Feller est éteinte.

19. Dezember 1947. Grabmalkunst.

**Bini A.G. Murten**, in Murten, Grabmalkunst (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1947, Seite 980). Germano Bini ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat, ausgeschieden; seine Unterschrift wird gelöscht. Witwe Alice Bini-Masetti von Italien, in Murten, wurde als Sekretärin in den Verwaltungsrat gewählt. William Bertschi (bisher Sekretär) ist Vizepräsident. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

22. Dezember 1947.

**A. G. Grande Ferme Löwenberg, b. Murten**, in Murten (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1946, Seite 2819). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. Dezember 1947 wurde das bisherige Aktienkapital von Fr. 100 000, das mit Fr. 20 000 liberiert war, vollständig einbezahlt und von Fr. 100 000 durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll liberiert sind, auf Fr. 200 000 erhöht. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Kapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000.

## Bureau Tafers (Bezirk Sense)

22. Dezember 1947.

**Spar- und Leihkasse Düringen**, in Düringen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 198 vom 25. August 1945, Seite 2030). In der Generalversammlung vom 29. November 1947 wurde das Aktienkapital von Fr. 192 990 auf Fr. 300 000 erhöht durch Ausgabe von 2757 Aktien zu Fr. 30 und von 243 Aktien zu Fr. 100. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zu jeder heute bestehenden Aktie von Fr. 70 wurde eine neue zu Fr. 30 ausgegeben; diese Titel werden zu je einer neuen Aktie zu Fr. 100 zusammengelegt. Das Aktienkapital beträgt damit Fr. 300 000, eingeteilt in 3000 Inhaberaktien zu Fr. 100. Das neue Kapital von Fr. 107 010 ist voll gezeichnet und liberiert.

## Solethurn — Soleure — Soletta

## Bureau Bucheggberg

20. Dezember 1947.

**Käsegesellschaft Biezwil in Liq.**, in Biezwil (SHAB. Nr. 127 vom 4. Juni 1947, Seite 1501). Die Genossenschaft wird nach durchgeführter Liquidation gelöst.

## Bureau Dorneck

22. Dezember 1947.

**Verein zur Förderung Goetheanischer Bühnenkunst**, in Dornach (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1945, Seite 955). An Stelle des zurückgetretenen Dr. med. Hans Zbinden, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde in den Vorstand gewählt Dr. jur. Paul Jenny, von Basel, in Zürich. Die Vorstandsmitglieder führen Einzelunterschrift.

## Bureau Grenchen-Bettlach

22. Dezember 1947. Photographische Artikel, Uhren usw.

**Martin Gross**, in Bettlach, Handel mit photographischen Artikeln (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1947, Seite 1977). Die Firma fügt ihrer Geschäftsartur bei den Handel mit Uhren, Elektroapparaten und Textilwaren.

22. Dezember 1947. Lebensmittel.

**Rud. Aebersold**, in Grenchen, Handel mit Lebensmitteln (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1944, Seite 276). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöst.

## Bureau Kriegstetten

15. Dezember 1947.

**Viehzuchtgenossenschaft Zuchwil**, in Zuchwil (SHAB. Nr. 112 vom 14. Mai 1936, Seite 1179). In der Generalversammlung vom 23. August 1947 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert und den Bestimmungen des neuen Rechts angepasst. Die Firma lautet nun **Fleck-Viehzuchtgenossenschaft Zuchwil**. Die Genossenschaft bezweckt die Förderung der schweizerischen Fleckviehzucht. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 50. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Anzeiger für das Oberamt Bucheggberg-Kriegstetten», die vom Gesetz vorgeschriebenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Die Unterschrift führen der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar oder Kassier kollektiv zu zweien. Kassier ist Josef Gasser, von und in Zuchwil.

## Bureau Olten-Gösgen

16. Dezember 1947.

**Brennstoff Aktiengesellschaft Olten**, in Olten (SHAB. Nr. 263 vom 10. November 1947, Seite 3323). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 5. Dezember 1947 wurden die Statuten teilweise revidiert. Das Aktienkapital wurde von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 500, welche durch Barzahlung voll liberiert sind. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 500. Der Zweck der Gesellschaft wird wie folgt umschrieben: Handel mit festen und flüssigen Brennstoffen sowie mit Treibstoffen und Industrie-Oelen aller Art; Durchführung von Camionnagen und Transporten jeder Art. Dr. Ernst Schwyter, Präsident, und Dr. Emil Steffen sind aus dem Verwaltungsrat ausgetreten. Die Unterschrift des Dr. Ernst Schwyter ist erloschen. Ebenfalls ist die Prokura des Hans Enzmann erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Paul Büttiker, von und in Olten, als Präsident; Hans Graf, von Kütigen (Aargau), in St. Gallen, und Paul Häusel, von und in Basel, als Mitglieder. Diese, sowie das bisherige Verwaltungsratsmitglied Hans von Arx führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Alois Kamber, von Hägendorf, in Rickenbach (Solethurn).

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

19. Dezember 1947. Textilien usw.

**Transitex A.G.**, in Basel, Import von Textilien usw. (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1947, Seite 2091). In der Generalversammlung vom 18. Dezember 1947 wurde das Aktienkapital von Fr. 60 000 durch Ausgabe von 40 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

## Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

22. Dezember 1947.

**Martin Siggaard**, Apotheke und Drogerie Thayngen, in Thayngen (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1943, Seite 2875). Diese Firma ist infolge Ueber-ganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Einzelfirma «Frau A. Siggaard-Guntern, Apotheke und Drogerie Thayngen», in Thayngen, erloschen.

22. Dezember 1947.

**Frau A. Siggaard-Guntern, Apotheke und Drogerie Thayngen**, in Thayngen. Inhaberin dieser Einzelfirma, welche Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Martin Siggaard, Apotheke und Drogerie Thayngen», in Thayngen, übernimmt, ist, mit Zustimmung des Vormundes des Ehemannes, Aloisia Siggaard-Guntern, dänische Staatsangehörige, in Thayngen. Apotheke und Drogerie. «Zur Bachbrücke.»

22. Dezember 1947. Polsterei, Sattlerei usw.

**Karl Gysin**, in Stein am Rhein. Inhaber dieser Einzelfirma ist Karl Gysin, von Wittsburg, in Stein am Rhein. Polsterei, Sattlerei, Innendekoration. Rathausplatz.

22. Dezember 1947. Autotransporte.

**Ernst Hürlimann**, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Hürlimann, von und in Schaffhausen. Autotransporte (Güter). Kamorstrasse 49.

22. Dezember 1947. Spenglerei usw.

**E. Fehlmann**, in Gächlingen, Spenglerei, Installationsgeschäft, Spezereien usw. (SHAB. Nr. 292 vom 14. Dezember 1943, Seite 2776). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen.

22. Dezember 1947. Waren aller Art, Uhren.

**L. P. Rossi, Rimex**, in Schaffhausen, Import von und Handel mit Waren aller Art (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1947, Seite 245). Die Firma ändert ihre Geschäftsartur ab in: Export, Import von und Handel mit Waren aller Art, speziell Armband- und Bureau-Uhren. Neues Geschäftslokal: Fronwagplatz 9.

## Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

22. Dezember 1947. Schlosserei usw.

**E. Graf & Sohn**, in Hundwil, Schlosserei und Schmiede, Erstellung von Heizungen und sanitären Anlagen (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1947, Seite 140). In die Kollektivgesellschaft ist als neuer Gesellschafter eingetreten Hans Graf, von Rebstein, in Hundwil. Die Firma wurde abgeändert in **E. Graf & Söhne**.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

22. Dezember 1947. Landwirtschaftliche Artikel.

**Robert Rotach**, in St. Gallen, Verkauf landwirtschaftlicher Artikel (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1947, Seite 2124). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

22. Dezember 1947.

**Alpengenossenschaft Brunnadern-Furth**, in Brunnadern (SHAB. Nr. 240 vom 11. Oktober 1939, Seite 2083). An der Hauptversammlung vom 27. August 1947 wurden die Statuten dem neuen Rechte angepasst. Die Genossenschaft bezweckt nunmehr die Bewirtschaftung der Alp Obererick und Dreihädeli. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie deren Vermögen; reicht dieses nicht aus, so haften die Mitglieder persönlich unbeschränkt und solidarisch. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Amts-Anzeiger» Lichtensteig, die gesetzlich vorgeschriebenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Alpkommission besteht aus 5 Mitgliedern. Kollektivunterschrift führen der Präsident mit dem Aktuar oder dem Kassier.

22. Dezember 1947.

**Milchproduzenten-Genossenschaft Buchs**, in Buchs (SHAB. Nr. 91 vom 19. April 1943, Seite 882). An der Hauptversammlung vom 22. März 1947 wurden die Statuten dem neuen Rechte angepasst. Dabei wurde die Firma geändert in: **Milchgenossenschaft Buchs**. Sie bezweckt die Verwertung der Milch und Milchprodukte; die allgemeine Förderung der milchwirtschaftlichen Interessen und die Mitwirkung bei andern landwirtschaftlichen Massnahmen und Organisationen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich deren Vermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Werdenberger & Obertoggenburger», die gesetzlich vorgeschriebenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 Mitgliedern. Der Präsident führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Aktuar oder dem Kassier. Die Unterschriften von Johannes Rohrer und Heinrich Schwendener sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Rudolf Moser-Zogg, von Altstätten, in Buchs, als Präsident, und Paravizin Hilty, von und in Grabs, als Aktuar. Walter Senn führt nun als Kassier die Unterschrift ebenfalls.

22. Dezember 1947. Gewebe.

**Mettler & Co. Aktiengesellschaft**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 223 vom 24. September 1947, Seite 2782). Einzelprokura wird erteilt an: Emil Aeberli, von Thalwil, in Zürich; Kollektivprokura zu zweien an Walter Berli, von Hausen am Albis, in St. Gallen.

22. Dezember 1947.

**Industrie-Verein Grabs**, in Grabs, Genossenschaft zur Erhaltung und Förderung der Stickfachsule Grabs (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1932, Seite 526). An der Hauptversammlung vom 13. Dezember 1947 wurden die Statuten dem neuen Rechte angepasst. Dabei wurde die Firma geändert in: **Industrieverein Grabs**. Die Genossenschaft bezweckt nun die Förderung der beruflichen Ausbildung des Handmaschinenstickers sowie der Hilfsindustrien zur Handmaschinenstickerei und die Anregung der industriellen Tätigkeit im allgemeinen. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Werdenberger & Obertoggenburger» und in den «Werdenberger-Nachrichten», die gesetzlich vorgeschriebenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

22. Dezember 1947.

**Milchgenossenschaft Uzwil & Umgebung**, in Niederuzwil, Gemeinde Henau (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1934, Seite 2984). An der Hauptversammlung vom 8. Mai 1947 wurde die Annahme neuer, den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechts angepasster Statuten beschlossen. Dabei wurde die Firma geändert in: **Milchgenossenschaft Uzwil und Umgebung**. Die Genossenschaft bezweckt die Verwertung der Milch und Milchprodukte; die allgemeine Förderung der milchwirtschaftlichen Interessen und die Mitwirkung bei andern landwirtschaftlichen Massnahmen und Organisationen. Die Genossenschaft ist Mitglied des «Milchverbandes St. Gallen-Appenzell». Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich deren Vermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die übrigen im «Allgemeiner Anzeiger Uzwil». Die Unterschrift führen zu zweien Präsident, Aktuar und Kassier. Die Unterschrift von Peter Ackermann ist erloschen. Neuer Aktuar ist: Albert Baldegger, von Jonschwil, in Oberuzwil, nnd Kassier: Paul Klaus, von Wangen an der Aare, in Niederuzwil, Gemeinde Henau.

22. Dezember 1947. Därme usw.

**Rothenberger, Widmer & Co.**, in St. Gallen, Handel mit Därmen, Häuten und Ledern (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1947, Seite 2330). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

22. Dezember 1947.

**Hans Heinzelmann, Metzgerei**, in Degersheim. Inhaber der Firma ist Hans Heinzelmann-Jäger, von Gais (Appenzell A.-Rh.), in Degersheim. Metzgerei und Wursterei. Hauptstrasse 34.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

17. Dezember 1947. Kosmetische Produkte usw.

**Johannes Item & Co.**, in Chur. Unter dieser Firma haben Johannes Item-Jecklin, von Mathon, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Hans Flury, von Jenaz, beide in Davos-Platz; Georg Hartmann, von Luzein, in Chur; Joh. Martin Item, in Davos-Platz; Martin Item, in Chur, diese beiden von Mathon, und Nikolaus Wilhelm, von Schiers, in Thusis, als Kommanditäre mit einer Kommandite von je Fr. 3000 eine Kommanditgesellschaft errichtet. Das Gesellschaftsverhältnis hat am 3. Dezember 1947 begonnen. An den Kommanditär Martin Item ist Kollektivprokura erteilt. Fabrikation von und Handel mit kosmetischen und verwandten Produkten. Neubruckstrasse 32.

22 dicembre 1947. Lavorazione del legno, ecc.  
**Figli fu Michele Fasani**, in Mesocco, lavorazione meccanica del legno e lavorazione a mano, carpenteria, segheria, agricoltura (FUSC. del 12 aprile 1945, N° 84, pagina 835). Questa società in nome collettivo si è sciolta e la ragione sociale viene cancellata. Attivi e passivi vengono assunti dalla nuova ditta « Germano Fasani », in Mesocco.

22 dicembre 1947. Lavorazione del legno.  
**Germano Fasani**, in Mesocco. Titolare della questa ditta è Germano Fasani, da ed a Mesocco. La ditta assume l'attivo e passivo della cessata ditta « Figli fu Michele Fasani », in Mesocco. Lavorazione meccanica del legno e lavorazione a mano, carpenteria.

22. Dezember 1947. Coiffeurgeschäft usw.  
**Fridolin Hubert**, in Vals. Inhaber dieser Firma ist Fridolin Hubert, von und in Vals. Coiffeurgeschäft und Handel mit Raucherartikeln, Ansichtskarten, Papeterien usw.

22. Dezember 1947. Coiffeurgeschäft, Drogerie usw.  
**Martina Joos**, in Silvaplana. Inhaberin dieser Firma ist Martina Joos, von Avers, in Silvaplana. Coiffeurgeschäft-Drogerie-Photos. Haus Joos.

22 dicembre 1947. Granaglie, ecc.  
**Erede fu Camillo Tognola**, in Grono, granaglie, coloniali, prestino (FUSC. del 26 aprile 1938, N° 96, pagina 928). Questa ditta è estinta. Attivi e passivi vengono assunti dalla società in nome collettivo sotto la ragione sociale « Eredi fu Camillo Tognola », in Grono.

22 dicembre 1947. Granaglie, coloniali, ecc.  
**Eredi fu Camillo Tognola**, in Grono. Sotto questa ragione sociale si è costituita una società in nome collettivo fra Lucia Tognola, fu Camillo, da ed a Grono, ed Enrico Tognola, fu Camillo, da Grono, a Lugano. La società comincia col 1° gennaio 1948 ed assume l'attivo e passivo della cessata ditta « Erede fu Camillo Tognola », in Grono. A firmare per la società è solamente autorizzata Lucia Tognola. Granaglie, coloniali e prestino.

#### Aargau — Argovie — Argovia

20. Dezember 1947. Mechanische Werkstätte.  
**Strebel & Cie.**, in Oberrohrdorf. Unter dieser Firma sind Josef Strebel, von Wohlenschwil, und Bernhard Würsch, von Oberrohrdorf und Killwangen, beide in Oberrohrdorf-Staretschwil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. November 1947 ihren Anfang nahm. Mechanische Werkstätte: Staretschwil, Dorfstrasse 78.

20. Dezember 1947. Wach- & Schliess-Institut H. Mehiin, in Rheinfelden (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1946, Seite 4). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

20. Dezember 1947. Metallwaren usw.  
**Merker A.G.**, in Baden, Fabrikation von Metallwaren aller Art, vornehmlich der Blech- und Emailbranche usw. (SHAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1947, Seite 1245). In der Generalversammlung vom 15. Dezember 1947 wurde das Grundkapital von bisher Fr. 1 500 000, eingeteilt in 1500 Inhaberaktien zu Fr. 1000, durch Ausgabe von 500 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 2 000 000 erhöht. Dementsprechend wurden die Statuten revidiert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 2 000 000, eingeteilt in 2000 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

19. Dezember 1947. Versicherung.  
**Edwin Ng**, in Weinfelden, Generalagentur der « Waadtländischen Unfallversicherung auf Gegenseitigkeit » (SHAB. Nr. 51 vom 4. März 1942, Seite 505). Neue Geschäftsadresse: Bankgasse 172.

19. Dezember 1947. Landesprodukte usw.  
**Otto Keller**, in Amriswil, Handel mit Landesprodukten und Getreide (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1934, Seite 1663). Der Firmainhaber wohnt nun in Amriswil.

19. Dezember 1947. Elektrotechnische Installationen.  
**Otto Hugentobler**, in Weinfelden, elektrotechnisches Installationsgeschäft, Licht- und Kraftanlagen (SHAB. Nr. 284 vom 12. November 1912, Seite 1981). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

19. Dezember 1947.  
**Verband Schweizerischer Aluminiumfolien-Waizwerke**, in Kreuzlingen, Verein (SHAB. Nr. 124 vom 29. Mai 1946, Seite 1632). Die Unterschrift von Willy Schmutz ist erloschen. Neu wurde Roger Giovannoni, von Hasle bei Burgdorf, in Kirchberg (Bern), als Quästor mit Einzelunterschrift, in den Vorstand gewählt.

19. Dezember 1947. Café-Konditorei.  
**Max Schärer**, in Weinfelden. Inhaber der Firma ist Max Schärer, von Urdorf, in Weinfelden. Café/Konditorei. Wilerstrasse.

19. Dezember 1947. Bauten usw.  
**Josef Kamer**, in Aadorf. Inhaber der Firma ist Josef Kamer-Beeler, von Goldau, Gemeinde Arth, in Aadorf. Strassen- und Tiefbauunternehmung, Gasthaus « Zum Ochsen ».

19. Dezember 1947. Spenglerei, Installationen usw.  
**Fritz Müller**, in Amriswil. Inhaber der Firma ist Fritz Müller, von Glarus, in Amriswil. Der Firmainhaber erteilt seiner Ehefrau Marta Müller-Naef, von Glarus, in Amriswil, Einzelprokura. Spenglerei und Installationen, Asphaltgeschäft. Arboner Strasse 95.

19. Dezember 1947. Schilfrohrweberei.  
**Benedetti & Hilber**, in Märwil. Unter dieser Firma sind Maria Benedetti-De Candido, italienische Staatsangehörige, in Märwil, und Heinrich Hilber, von Flawil, in Wil (St. Gallen), eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Mai 1947 ihren Anfang nahm. Zwischen der Gesellschafterin Maria Benedetti-De Candido und ihrem Ehemann Benedetto Benedetti, italienischer Staatsangehöriger, in Märwil, dem Kollektivprokura erteilt wird, besteht Gütertrennung. Die beiden Gesellschafter zeichnen gemeinsam; der Prokurist zeichnet nur mit dem Gesellschafter Heinrich Hilber. Schilfrohrweberei.

19. Dezember 1947. Milchhandlung.  
**Ernst Studer**, in Kreuzlingen, Milchhandlung (SHAB. Nr. 64 vom 19. März 1942, Seite 634). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

19. Dezember 1947.  
**Käsegenossenschaft Roggwil**, in Roggwil (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1944, Seite 1146). Diese Genossenschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 18. November 1947 neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechts angepasste Statuten angenommen. Sie bezweckt die Verwertung der Milch. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften nach dem Genossenschaftsvermögen die Mitglieder wie bisher persönlich und unbeschränkt. Daneben besteht nun auch unbeschränkte Nachschusspflicht zur Deckung von Bilanzverlusten. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Die Unterschrift führen der Präsident und der Vizepräsident je kollektiv mit dem Aktuar. Der Kassier, Hans Gonzenbach, ist zugleich Vizepräsident.

19. Dezember 1947.

**Thurgauische Edelschweinezuchtgenossenschaft**, in Schönholzerswil (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1940, Seite 876). Diese Genossenschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 25. Juni 1947 neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Sitz der Genossenschaft ist nun Weinfelden. Sie bezweckt die Verbesserung und Ausbreitung der Schweinezucht im Genossenschaftsgebiet. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 15. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen in der « Schweizerischen Milchzeitung », die gesetzlich vorgeschrieben im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Die Unterschrift führen der Präsident, der Aktuar und der Kassier kollektiv zu zweien. Die Unterschrift von Oscar F. Strobel ist erloschen. Neuer Aktuar ist Paul Störchli, von Anetswil, in Opfershofen.

19. Dezember 1947.  
**Pferdeasssekuranz Seethal**, in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1943, Seite 1688). Diese Genossenschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. November 1947 die Statuten revidiert und dem neuen Recht angepasst. Sie bezweckt den Zusammenschluss der Pferdebesitzer der thurgauischen Seetalgegend zur gegenseitigen Tragung des Schadens von Todes-, Krankheits- und Unglücksfällen ihrer Pferde. Die bisherige persönliche Haftung der Mitglieder wurde aufgehoben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur noch das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 5 Mitgliedern. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit je einem weiteren Vorstandsmitglied. Die Unterschrift von Alfred Müller ist erloschen. Der bisherige Aktuar und Kassier Eugen Waser ist nun Präsident; neu wurden in die Verwaltung gewählt: Fritz Plüer, von und in Triboltingen, Aktuar; Otto Forster, von Neuwillen, in Schwaderloh-Neuwillen, Kassier, und Emil Ammann, von und in Ermatingen, Beisitzer.

19. Dezember 1947.  
**Wasserversorgungskorporation Illhart**, in Illhart (SHAB. Nr. 148 vom 30. Juni 1942, Seite 1496). Diese Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 26. November 1947 neue, dem revidierten Obligationenrecht angepasste Statuten angenommen. Sie bezweckt die Abgabe von Trink- und Gebrauchswasser in der Ortschaft Illhart einschliesslich Wiel. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften nach dem Genossenschaftsvermögen die Mitglieder wie bisher persönlich und solidarisch. Die Bekanntmachungen erfolgen im « Thurtal-Anzeiger », die gesetzlich vorgeschrieben im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 Mitgliedern. Der Präsident und der Aktuar zeichnen kollektiv.

19. Dezember 1947.  
**Genossenschaft Thurg. Sägereibesitzer**, in Aadorf (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1934, Seite 3081). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 8. Juli 1947 wurden neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechts angepasste Statuten angenommen. Zweck der Genossenschaft ist die Förderung der beruflichen Interessen der thurgauischen Sägereibesitzer durch Einführung eines Tarifs für den Verkauf von Schnittwaren, Festsetzung des Schnittlohnes und der Richtpreise für den Einkauf von Rundholz sowie der An- und Verkauf von Schnittwaren und Rundholz. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Die Unterschrift führen der Präsident und der Vizepräsident je kollektiv mit dem Aktuar oder dem Geschäftsführer.

19. Dezember 1947.  
**Vigogne-Spinnerei Pfyn A.G.**, in Pfyn (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1938, Seite 2624). Adolf Gustav Habisreutinger, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift wird gelöscht. Neuer Präsident ist Dr. Emil Schiess-Habisreutinger (bisher Vizepräsident), und neuer Vizepräsident: Rolf Habisreutinger (bisher Mitglied). Sie führen wie bisher Kollektivunterschrift.

19. Dezember 1947.  
**Elektrizitätskorporation Reuti**, in Reuti bei Weinfelden (SHAB. Nr. 242 vom 15. Oktober 1928, Seite 1974). Diese Genossenschaft hat sich gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 6. Dezember 1947 aufgelöst und wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

20. Dezember 1947. Buchdruckerei usw.  
**Muther & Bächtold**, in Amriswil. Unter dieser Firma sind Oskar Muther, von Schüpheim (Luzern), in Hefenhofen-Amriswil, und Wilfried Bächtold, von Osterfingen, in Amriswil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1948 ihren Anfang nimmt. Die beiden Gesellschafter zeichnen einzeln. Buchdruckerei und Buchbinderei. Rennweg.

20. Dezember 1947. Zimmerei usw.  
**Jos. Eigenmann**, in Bischofszell, mechanische Zimmerei und Schreinerei (SHAB. Nr. 151 vom 2. Juli 1934, Seite 1821). Diese Firma ist infolge Geschäftsabtretung und Ueberganges der Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft « Josef Eigenmann & Sohn », in Bischofszell, erloschen.

20. Dezember 1947. Zimmerei usw.  
**Josef Eigenmann & Sohn**, in Bischofszell. Unter dieser Firma sind Josef Eigenmann senior und Josef Eigenmann junior, beide von Bischofszell und Waldkirch, in Bischofszell, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die unter Uebernahme der Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma « Jos. Eigenmann », in Bischofszell, am 1. Januar 1948 ihren Anfang nimmt. Mechanische Zimmerei und Schreinerei. Espenstrasse.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Cevio (distretto di Vallemaggia)

28 novembre 1947. Derrate alimentari, ecc.  
**Cooperativa Sociale Maggia**, in Maggia. Sotto questa ragione sociale si è costituita una società cooperativa, avente per iscopo di fornire, a condizioni favorevoli, ai propri soci ed a chiunque ne faccia richiesta, derrate alimentari ed altri generi di prima necessità. Gli statuti portano la data del 31 agosto 1947. Il capitale sociale è suddiviso in quote sociali di 20 fr. Gli impegni della società sono garantiti esclusivamente dal patrimonio sociale. Le pubblicazioni sono fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio d'amministrazione si compone di 5 membri. Giuseppe Quanchi, fu Giulio, è presidente; Mario Quanchi, fu Cesare, è vice-presidente; ambedue da ed in Maggia. Segretario è Achille Lafranchi, fu Vittore, di Coglio, in Locarno. La società è vincolata

dalla firma collettiva a due del presidente, del vice-presidente e del segretario, oppure dalla firma individuale del presidente.

*Ufficio di Faido*

18 dicembre 1947.

**Società cooperativa di consumo, Airole**, in Airole (FUSC. del 6 agosto 1934, N° 181, pagina 2201). L'assemblea sociale del 30 marzo 1947 ha adottato dei nuovi statuti in consonanza con le attuali disposizioni di legge. Scopo della società è l'acquisto in comune e la distribuzione ai soci di generi alimentari e di oggetti di consumo. Le quote sociali sono state abolite e retrocesse. Le formalità di cui agli art. 732—734 del C.O. sono state osservate, conformemente all'atto pubblico del 18 dicembre 1947. Per gli impegni della società risponde solo la sostanza sociale. Le pubblicazioni appariranno su « La Cooperazione » e sul « Genossenschaftliches Volksblatt » e nei casi previsti dalla legge sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio d'amministrazione è composto di 9 membri e 2 supplenti. Attualmente la società è impegnata dalla firma collettiva a due del presidente, vice-presidente, segretario e cassiere. Emilio Filippini, fu Carlo Giuseppe, da ed in Airole, è presidente; Davide Ramelli, fu Aquilino, da ed in Airole, è vice-presidente; Silvio Pedrina, fu Pietro, da ed in Airole, è segretario, e Arnoldo Borelli, fu Martino, da Bedretto, in Airole, è cassiere. La firma che spettava al già presidente Federico Burkhalter viene radiata.

*Ufficio di Lugano*

16 dicembre 1947.

**Servizio Autoelettricità S.A.**, a Cassarate di Castagnola (FUSC. del 19 luglio 1938, N° 166, pagina 1615). Mediante decisione assembleare 9 dicembre 1947, la società ha adattato i propri statuti alle vigenti disposizioni di legge. La ragione sociale è stata modificata in **Autoelettricità S.A.** Il capitale sociale di 2000 fr. è stato portato a 51 000 fr. mediante l'emissione di 49 nuove azioni da 1000 fr. e la trasformazione delle 10 vecchie azioni da 200 fr. in 2 azioni nuove da 1000 fr. Il capitale sociale di 51 000 fr. è quindi suddiviso in 51 azioni da 1000 fr., tutte al portatore e completamente liberate. Il consiglio d'amministrazione si compone da 1 a 3 membri. Le pubblicazioni sociali saranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio.

20 dicembre 1947.

**Carlton Hôtel Villa Moritz Società Anonima Castagnola**, a Castagnola (FUSC. del 10 febbraio 1937, pagina 323). La società viene cancellata per avvenuto scioglimento e liquidazione come alla decisione assembleare del 27 giugno 1947. Attivo e passivo sono stati assunti dalla ditta individuale « Walter Ruf », in Castagnola.

20 dicembre 1947. Hôtel.

**Walter Ruf**, in Castagnola. Titolare della ditta è Walter Ruf, fu Arnoldo, da Murgenthal, in Castagnola. La ditta ha assunto attivo e passivo della cancellata « Carlton Hôtel Villa Moritz Società Anonima Castagnola », con sede a Castagnola. Esercizio del « Carlton Hôtel Villa Moritz ».

22 dicembre 1947.

**Unione di Banche Svizzere**, succursale di Lugano (FUSC. del 12 febbraio 1946, N° 35, pagina 460). con sede sociale a Zurigo. Aldo Baggi, fu Clemente, da Piazzogna, in Castagnola, è stato nominato procuratore per la succursale di Lugano e firmerà collettivamente con uno degli altri aventi diritto.

22 dicembre 1947. Tessuti.

**Burzi & Co.**, in Paradiso, tessuti per arredamento (FUSC. del 26 maggio 1942, N° 118, pagina 1176). Questa società in nome collettivo viene cancellata per avvenuto scioglimento e liquidazione mediante cessione di attivo e passivo alla società anonima « Intes S.A. », in Lugano.

**Waadt — Vaud — Vaud**  
*Bureau d'Aigle*

19 dicembre 1947.

**Pharmacie Herboristerie Spéro S.A.**, a Aigle (FOSC. du 11 novembre 1936). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale extraordinaire du 15 décembre 1947, la société a porté le capital de 5000 fr. à 50 000 fr. par l'émission de 100 nouvelles actions de 500 fr. chacune, nominatives et entièrement libérées, dont 45 000 fr. par compensation de créance. Les 50 actions anciennes de 100 fr. chacune, nominatives, ont été annulées. En outre, la société a adopté de nouveaux statuts conformes au droit actuel. La société a pour objet tout ce qui concerne la fabrication et la vente de produits pharmaceutiques et d'herboristerie. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, nominatives et entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un à trois membres. Bureaux de la société: place du Centre.

22 décembre 1947.

**Syndicat d'élevage de la Commune de Corbeyrier**, à Corbeyrier, société coopérative (FOSC. du 19 mars 1930). Suivant procès-verbal de son assemblée extraordinaire du 24 juin 1947, la société a révisé ses statuts et les a adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. La nouvelle raison sociale est **Syndicat d'élevage bovin de Corbeyrier**. La société a pour but d'encourager l'élevage du bétail bovin de la race tachetée rouge du type approuvé par le canton de Vaud. Elle pourra également s'occuper de l'achat et de la vente de bovins. Les parts sociales sont de 20 fr. Les associés sont exonérés de toute responsabilité personnelle. Les publications ont lieu dans la « Feuille d'Avis du district d'Aigle » et, en tant que la loi l'exige, dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire-caissier. Auguste Pollen, d'Yvorne, à Corbeyrier, est président; Jean Bournoud est secrétaire-caissier (déjà inscrit). Les signatures conférées à Jules Borloz, président, et à Auguste Bournoud, vice-président, sont radiées.

*Bureau d'Aubonne*

22 décembre 1947.

**Société de laiterie et fromagerie centrale à Bière**, à Bière, société coopérative (FOSC. du 10 mai 1935, N° 108). La société a, dans son assemblée générale du 29 mars 1944, adopté de nouveaux statuts. Son but est de sauvegarder les intérêts de ses associés en cherchant à tirer le meilleur parti possible du lait, en mettant en valeur la production animale et agricole et en favorisant le développement technique de l'industrie laitière. La société est affiliée à la Fédération du Jura, à Morges. Les engagements de la société sont garantis uniquement par la fortune sociale. Les publications se font dans la « Feuille d'Avis de Bière », en tant que la loi n'exige pas qu'elles paraissent dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le comité est composé de cinq membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Le président est Alfred Burnier; vice-président:

Alois Meldem; secrétaire-caissier: André Monthoux; tous de et à Bière. Les signatures de Constant Burnier et Paul Croisier sont radiées.

*Bureau de Cossonay*

18 décembre 1947.

**Société anonyme des Câbleries et Tréfileries de Cossonay**, à Cossonay (FOSC. du 25 mai 1923, page 1040 et 1041). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale extraordinaire du 18 décembre 1947, la société a porté son capital de 10 000 000 fr. à 15 000 000 fr. par l'émission de 10 000 actions au porteur de 500 fr. chacune, entièrement libérées. Le capital social est donc actuellement de 15 000 000 fr., représenté par 30 000 actions au porteur de 500 fr. chacune, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

*Bureau de Grandson*

19 décembre 1947.

**Société coopérative d'Auto-Transports de La Chaux**, à La Chaux rière Ste-Croix. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but l'exploitation de transports par autocar entre La Chaux et Ste-Croix pour permettre aux sociétaires de se rendre aisément à leur travail dans les usines de Ste-Croix. La société peut s'intéresser également à l'exploitation d'autres transports et à l'établissement d'autres communications automobiles moyennant l'obtention des concessions légales. A cet effet, la société reprend, sans indemnité, l'actif et le passif de la société anonyme « Auto-transports La Chaux SA », à La Chaux, sur la base du bilan intérimaire au 1<sup>er</sup> mars 1947. Les statuts portent la date du 7 juin 1947. La société peut acheter, vendre ou exploiter tous immeubles nécessaires aux besoins de l'entreprise. Le capital social est divisé en parts sociales de 50 fr. Toute responsabilité personnelle des associés est exclue et aucun versement supplémentaire ne peut être exigé d'eux. Toutes les publications exigées par la loi se font dans la Feuille officielle suisse du commerce, les autres publications ont lieu dans la « Feuille d'Avis de Ste-Croix ». Le conseil d'administration est composé de 3 à 7 membres. Albert Bugnon, de Bullet, à La Chaux, président, et Ernest Paillard, de Ste-Croix, à La Chaux, secrétaire, signent collectivement.

*Bureau de Nyon*

22 décembre 1947. Travaux publics.

**Jules Perrin**, à Nyon. Entreprise de travaux publics (FOSC. du 7 mars 1929, page 471). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

*Bureau d'Orbe*

20 décembre 1947.

**Société de fromagerie du Plâne**, à Vaulion, société coopérative (FOSC. du 25 août 1934, N° 198, page 2382). Dans sa séance du 19 février 1947, cette société a renouvelé son comité. Le président est Auguste Michot (ancien secrétaire) en remplacement d'Henri Bignens, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints et la signature radiée; secrétaire: Valentin Magnenat, de et à Vaulion (nouveau). Ils ont la signature collective. Dans sa séance du 26 avril 1947, la société a modifié ses statuts. La société a pour but de sauvegarder les intérêts de ses associés en cherchant à tirer le meilleur parti possible du lait, en favorisant le développement technique de l'industrie laitière et en mettant en valeur la production animale et agricole. La société est affiliée à la « Fédération laitière du Jura », à Morges. Le comité se compose de 3 à 5 membres. L'organe de publicité est la « Feuille des Avis officiels du canton de Vaud », sous réserve des publications dans la Feuille officielle suisse du commerce.

22 décembre 1947.

**Moullins Rod S.A.**, à Orbe (FOSC. du 29 décembre 1943, N° 304, page 2896). Le conseil d'administration est actuellement composé comme suit: D<sup>r</sup> Henri Cuendet, président; D<sup>r</sup> Samuel Cuendet, vice-président; tous deux de Ste-Croix, à Yverdon (nouveaux); Charles Cuendet, administrateur-délégué; Edouard Recordon (ces deux déjà inscrits); Samuel Rod (jusqu'ici inscrit comme président) et André Bachmann (jusqu'ici inscrit comme directeur technique). La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et d'un autre administrateur. L'administrateur-délégué possède la signature individuelle et l'administrateur André Bachmann signe comme directeur technique collectivement à deux avec Paul Favre, directeur commercial, et Léon Poget, fondé de pouvoir. Les pouvoirs d'André Bachmann ont été modifiés en conséquence. Les pouvoirs de Lucien Lambert, fondé de pouvoir, décedé, sont éteints.

22 décembre 1947.

**Syndicat agricole de Vaulion**, à Vaulion, société coopérative (FOSC. du 7 septembre 1938, N° 209, page 2116). Dans sa séance du 10 septembre 1947, la société a révisé ses statuts. La raison sociale est modifiée en **Syndicat agricole et d'élevage de la race tachetée rouge de Vaulion**. La société a pour but d'encourager l'élevage de la race tachetée rouge en Suisse et de s'intéresser à l'achat de tous les produits nécessaires à l'agriculture et à l'alimentation du bétail. La société émet des parts sociales de 30 fr. Les engagements du syndicat ne sont garantis que par sa fortune. L'organe de publicité est la « Feuille des Avis officiels du canton de Vaud » et, pour autant que la loi le prescrit, la Feuille officielle suisse du commerce. Le comité est composé de 3 à 5 membres. Le président, le vice-président, le secrétaire et le caissier ont la signature collective à deux. Le président est Auguste Reymond; vice-président: Alfred Goy; secrétaire: Auguste Michot, et caissier: Henri Reymond-Michot; tous de et à Vaulion. Les signatures d'Ernest Reymond, Robert Magnenat et Marcel Reymond sont radiées.

*Bureau de Rolle*

22 décembre 1947.

**Société Anonyme pour la distillerie à vapeur de Mont-le-Grand**, à Mont-le-Grand, société anonyme (FOSC. du 12 juillet 1946, N° 159, page 2095). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29 novembre 1947, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

22 décembre 1947. Développement d'une communauté chrétienne.

**Association Rossier**, à Essertines sur Rolle, association ayant pour but le développement d'une communauté s'inspirant des principes chrétiens (FOSC. du 19 septembre 1947, N° 219, page 2725). La signature de Blanche Rossier, ancienne présidente, est éteinte.

**Wallis — Valais — Valles**  
*Bureau de Sion*

20 décembre 1947. Restaurant.

**François Crettaz**, à Sion, exploitation du Buffet de la Gare (FOSC. du 9 avril 1937, N° 81, page 830). Cette raison est radiée par suite de décès du titulaire.

20 décembre 1947. Restaurant.  
**Ch. Amacker**, à Sion. Le titulaire de cette raison est Charles Amacker, d'Eischoll (Valais), à Sion. Exploitation du Buffet de la Gare.

22 décembre 1947.  
**Laiteries Réunies Sion-Bramois**, à Sion, société coopérative (FOSC. du 19 juin 1939, N° 140, page 1258). En assemblée générale du 30 mars 1947, le comité a été renouvelé. Le président est Gustave Dubuis (déjà inscrit); vice-président: Henri Schüpbach, de Biglen (Berne), à Sion; secrétaire-caissier: Jules Jost, de Fieschertal (Valais), à Sion. Les signatures de Zénon Bérard, vice-président, et de Marcel de Riedmatten, secrétaire/caissier, sont radiées. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire/caissier.

#### Bureau de St-Maurice

29 novembre 1947. Epicerie, vins.  
**André Montangero**, à St-Maurice, épicerie, vins, primeurs et benzines, à l'enseigne: «Magasin de la Poste» (FOSC. du 24 janvier 1939, page 163). La maison fait inscrire qu'elle n'exploite plus le magasin, à l'enseigne: «Magasin de la Poste», mais celui à l'enseigne: «Magasin de l'Hôtel-de-Ville». La suite des affaires pour ce qui concerne le «Magasin de la Poste» est reprise par la maison «Casimir Gex», ci-après inscrite. Genre de commerce actuel: épicerie, importation, exportation de marchandises de tous genres.

29 novembre 1947. Alimentation.  
**Casimir Gex**, à St-Maurice. Le chef de la maison est Casimir Gex, de Mex, à St-Maurice. La maison reprend la suite des affaires de la maison «André Montangero», à St-Maurice, mais seulement pour ce qui concerne le «Magasin de la Poste». Exploitation du «Magasin de la Poste»: alimentation générale.

20 décembre 1947.  
**Dino Lottini-Meille, Epicerie de la gare, Fruits**, à Martigny-Ville (FOSC. du 12 décembre 1944, page 2727). La raison sociale est modifiée en **Dino Lottini-Meille, Epicerie du Simplon**. Le genre de commerce est: épicerie, commerce de fruits, primeurs, vins.

20 décembre 1947.  
**Société des Produits Azotés**, succursale à Martigny-Ville (FOSC. du 31 mai 1946, page 1644), société anonyme avec siège principal à Paris. Dans son assemblée générale extraordinaire du 29 mai 1947, le capital social a été porté de 67 100 000 fr. français à 134 200 000 fr. français par élévation à 500 fr. français du montant nominale des 268 400 actions de 250 fr. français. Le capital social est ainsi actuellement de 134 200 000 fr. français, divisé en 268 400 actions de 500 fr. français chacune, nominatives ou au porteur à la demande des actionnaires, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

18 décembre 1947. Participations, immeubles etc.  
**Cortafina S.A.**, à Cortaillod. Suivant acte authentique et statuts du 18 décembre 1947, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition d'intérêts financiers de toutes natures dans d'autres entreprises, la gérance de participations, l'administration, l'achat et la vente d'immeubles en Suisse et à l'étranger. Le capital social est de 500 000 fr., divisé en 500 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations se font également dans ce journal. Le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres, actuellement de Charles Renaud, président, et Charles-Gaston Renaud, fils, les deux de et à Cortaillod. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs. Bureaux: Immeuble Renaud, au Haut de Sachet.

#### Bureau de La Chaux-de-Fonds

18 décembre 1947. Horlogerie.  
**Eberhard et Cie**, à La Chaux-de-Fonds, fabrication, achat et vente d'horlogerie et articles s'y rattachant, société en commandite (FOSC. du 6 octobre 1945, N° 234). La procuration individuelle conférée à André Wasem est éteinte.

18 décembre 1947.  
**Banque Cantonale Neuchâteloise**, succursale de **La Chaux-de-Fonds**, à La Chaux-de-Fonds, société anonyme (FOSC. du 20 octobre 1947, N° 245), avec siège principal à Neuchâtel. Ernest-Louis Michelin, de La Chaux-de-Fonds, à Granges (Soleure), a été nommé directeur de la succursale de La Chaux-de-Fonds. Il signe collectivement avec l'une ou l'autre des personnes déjà autorisées.

19 décembre 1947. Empierrage.  
**Emprécis S. à r. l.**, à La Chaux-de-Fonds, société à responsabilité limitée ayant pour but l'exploitation d'une entreprise d'empierrage (FOSC. du 23 janvier 1946, N° 18). Robert-William Matter et Jean-Pierre Matter ne font plus partie de la société; leurs signatures sont radiées. Ils ont cédé leurs parts comme suit: à Fernand-Louis Rossé, de Alle, à Porrentruy, 12 000 fr.; à Madeleine-Yvonne Duby, de Schüpfen, à La Chaux-de-Fonds, 8000 fr.; lesquels deviennent associés et engagent la société par leur signature collective en leur qualité de gérants. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

20 décembre 1947.  
**Fiedler, Arts graphiques, Société Anonyme**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 9 novembre 1935, N° 263). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 8 décembre 1947, la société a modifié ses statuts pour les mettre en harmonie avec la nouvelle législation. Ces modifications ne sont pas soumises à publication. Le capital social de 250 000 fr., divisé en 250 actions de 1000 fr. nominatives, est entièrement libéré.

22 décembre 1947. Fournitures d'horlogerie, etc.  
**Usines des Reques S.A.**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 18 février 1943, N° 40). A été nommé membre du conseil d'administration, avec signature individuelle, Jacob-Otto Zellweger, de Trogen (Appenzel Rh. ext.), à Pregny (Genève).

#### Bureau du Locle

20 décembre 1947. Camionnage, etc.  
**Fritz Zutter**, au Locle, camionnages et voiturages, service de taxi (FOSC. du 28 mai 1934, N° 121, page 1422). La maison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Fritz Zutter & Fils», au Locle, ci-après inscrite.

20 décembre 1947. Transports, etc.

**Fritz Zutter & Fils**, au Locle. Fritz Zutter et Ulysse Zutter, les deux de La Chaux-du-Milieu et de Rüscheegg, au Locle, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif ayant commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1947, et qui a repris dès cette date l'actif et le passif de la maison «Fritz Zutter», au Locle, radiée. Transports, déménagements, taxis et garages. Rue Daniel-Jean Richard 31.

#### Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 122924. Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1947, 19 Uhr.  
**Benrus Watch Company, Inc.**, Hudson Street 200, New York (Ver. Staaten v. Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren.

# BENRUS

Nr. 122925. Date de dépôt: 14 juillet 1947, 20 h.  
**Cuniliffe-Owen Aircraft Limited**, Swaythling, Southampton (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Installations de salle de bains pour ménages.

# LILAX

Nr. 122926. Date de dépôt: 14 juillet 1947, 20 h.  
**Cuniliffe-Owen Aircraft Limited**, Swaythling, Southampton (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Radiateurs.

# DIMPLEX

Nr. 122927. Date de dépôt: 14 juillet 1947, 20 h.  
**Cuniliffe-Owen Aircraft Limited**, Swaythling, Southampton (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Avions et parties d'avions.

# CONCORDIA

Nr. 122928. Hinterlegungsdatum: 27. November 1947, 15 Uhr.  
**Vernicolor Lack- & Farbenfabrik AG.**, alte Landstrasse, Meilen (Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Hilfsmittel zur Verbesserung des Haftvermögens von Lacken aller Art auf Leichtmetallen und zum Schutz von Leichtmetallen gegen Korrosion sowie nach dem sogenannten «Alprolac-Verfahren» behandelte Metallgegenstände wie Maschinen, Apparate, Instrumente, Werkzeuge, Behälter, Fahrzeuge, Flugzeuge, und deren Bestandteile.

# ALPROLAC

Nr. 122929. Hinterlegungsdatum: 25. Oktober 1947, 13 Uhr.  
**Vernicolor Lack- & Farbenfabrik AG.**, alte Landstrasse, Meilen (Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Lacke und Farben aller Art, Rostschutzmittel, Rostentfernungsmittel und Mittel zur chemischen Metallbehandlung.

# ALUMLAC

Nr. 122930. Date de dépôt: 25 septembre 1947, 19 h.  
**The United States Time Corporation**, Ingersoll Hill, Middlebury (Connecticut, E.-U. d'Amérique). — Marque de fabrique et de commerce.

Pendules et montres.

# TIMEX

Priorité: Etats-Unis d'Amérique du 2 décembre 1944.



Nr. 122931. Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1947, 15 Uhr.  
Leuenberger & Co., Aktiengesellschaft, Käseexport in Rüegsauschachen,  
Lützellühstrasse, Rüegsauschachen (Schweiz). — Handelsmarke.

Schachtelkäse schweizerischer Provenienz.



Nr. 122932. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1947, 10 Uhr.  
L. Kissling & Co., Maschinenfabrik, Schaffhauser Strasse 468, Zürich 11  
(Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Maschinen, Reduktionsgetriebe, elektrische Einzelantriebe, elektrische Widerstands-Schweissmaschinen und Zubehör.

## GLUTZ

N° 122933. Date de dépôt: 14 octobre 1947, 7 h.  
Henri Schmidt, société de personnes à responsabilité limitée, rue Vandermeersch 48, Bruxelles (Belgique). — Marque de commerce.

Produits d'origine suisse, savoir: réveils, montres et pendules.



Priorité: Belgique du 7 juillet 1947.

Nr. 122934. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1947, 18 Uhr.  
Cupai Limited, Phoenix Mill, King Street, Blackburn (Lancashire, Grossbritannien). — Fabrikmarke.

Medizinische und pharmazeutische Präparate.

## RAYGLO

Nr. 122935. Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1947, 18 Uhr.  
Cupai Limited, Phoenix Mill, King Street, Blackburn (Lancashire, Grossbritannien). — Fabrikmarke.

Medizinische und pharmazeutische Präparate.

## REGULETTS

Nr. 122936. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1947, 2 Uhr.  
Colvi AG., via Cancelliere Molo, Bellinzona (Schweiz). — Handelsmarke.

Kaffee, offen oder verpackt, geröstet oder roh, gemahlen und in Bohnen.



Nr. 122937. Hinterlegungsdatum: 22. Oktober 1947, 19 Uhr.  
Fritz Rich, Aeussere Baselstrasse 335, Riehen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrotechnische, elektromedizinische und elektrothermische Apparate und Maschinen für Haushalt, Gewerbe, Industrie und Landwirtschaft.

## Elap

N° 122938. Date de dépôt: 10 décembre 1947, 9 h.  
Léonardo Ambrosini, chemin des Roches 4, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique.

Rouge à lèvres, vernis à ongles.

## DIABOLIC

Nr. 122939. Hinterlegungsdatum: 1. November 1947, 14 Uhr.  
Norvic Shoe Company Limited, St. George's Plain, Norwich (Grossbritannien). — Fabrikmarke.

Stiefel, Schuhe und Pantoffeln.

## KILTIE

Nr. 122940. Hinterlegungsdatum: 5. November 1947, 18 Uhr.  
Aktiengesellschaft Gust. Metzger Wäsche & Kragentabrik Basel, St.-Jakob-Strasse 108, Basel (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 66114. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. November 1947 an.

Popeline-Gewebe für Hemden und andere Wäscheartikel.

## SILKING

Nr. 122941. Hinterlegungsdatum: 13. November 1947, 18 Uhr.  
The Rheostatic Company Limited, Farnham Road 94, Slough (Buckinghamshire, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Dampf-, Öl- und Wasserventile, welche Teile von Maschinen sind sowie Elektromotoren zur Betätigung dieser Ventile; automatische Temperaturregler, elektrische Schalter und Kontaktgeber.

## SATCHWELL

N° 122942. Date de dépôt: 26 novembre 1947, 17 h.  
Société Anonyme des Produits Dawa, Friedheimweg 18, Berne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits alimentaires contenant des vitamines B, en particulier, produits alimentaires à base de levure, essences culinaires et condiments.

## BEVISAN

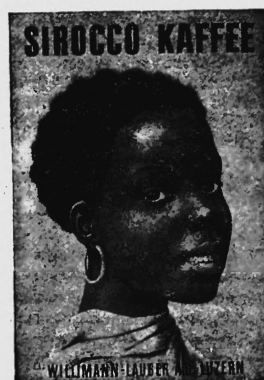
Nr. 122943. Hinterlegungsdatum: 29. November 1947, 12 Uhr.  
Willmann-Lauber AG. Kaffee-Grossrösterel, Weyrstrasse 17, Luzern (Schweiz). — Handelsmarke.

Lebens- und Genussmittel aller Art, Reklamematerial.

## NUBIA

Nr. 122944. Hinterlegungsdatum: 29. November 1947, 12 Uhr.  
Willmann-Lauber AG. Kaffee-Grossrösterel, Weyrstrasse 17, Luzern (Schweiz). — Handelsmarke.

Kaffee, Reklamematerial.



Nr. 12945. Hinterlegungsdatum: 1. Dezember 1947, 14 Uhr.  
Albert Graf, Kräzerstrasse 69, St. Gallen-Winkeln (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Gebrauchsgegenstände für den Haushalt, insbesondere Haltevorrichtungen  
für Handtücher oder dergleichen.



N° 122946. Date de dépôt: 2 décembre 1947, 16 h.  
Fabrique d'horlogerie Weita S.A., rue du Faucon 21, Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, mouvements et parties de montres.

**GLACO**

N° 122947. Date de dépôt: 3 décembre 1947, 19 h.  
Albert Froideveaux et Cie, rue du Nord 72, La Chaux-de-Fonds (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Scies pour bijoutiers.



Nr. 122948. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1947, 14 Uhr.  
Max Scherrer-Rickli, Dornacher Strasse 288, Basel (Schweiz).  
Handelsmarke.

Reklame-Einlageblatt, kombiniert durch ABC-Greifregister und Ortsbuch-  
zeichenritter.



N° 122949. Date de dépôt: 8 décembre 1947, 9 h.  
André Casanova, rue de la Mère 8, Renens (Vaud, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Appareils et machines pour l'usage dans les bureaux et toutes fournitures  
de bureaux.

**CANOV**

Nr. 122950. Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1947, 19 Uhr.  
W. & O. Gerlicke, dipl. Ingenieure, Sihlquai 75, Zürich 5 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Müllereimaschinen aller Art, insbesondere Schälmaschinen.

**GECOS**

Nr. 122951. Hinterlegungsdatum: 11. Dezember 1947, 18 Uhr.  
O. Roth & Co. AG, Käse-Export (O. Roth & Co. S.A., Exportation de  
Fromage) (O. Roth & Co. S.A., Esportazione di Formaggio) (O. Roth & Co.  
S.A. Exportación de Queso) (O. Roth & Co. Ltd., Exportation of Cheese),

Wermatswilerstrasse 263, Uster (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. —  
Erneuerung der Marke Nr. 66217. Firma abgeändert. Die Schutzfrist aus  
der Erneuerung läuft vom 11. Dezember 1947 an.

Käse schweizerischer Provenienz.

**Orco**

Nr. 122952. Hinterlegungsdatum: 18. Dezember 1947, 15 Uhr.  
Hasler AG., Werke für Telephonie & Präzisionsmechanik, Schwarztor-  
strasse 50, Bern (Schweiz). — Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiter-  
ter Warenangabe der Marke Nr. 70477. Firma abgeändert. Die Schutz-  
frist aus der Erneuerung läuft vom 18. Dezember 1947 an.

Apparate für elektrische Nachrichtentechnik, Geschwindigkeitsmesser, Touren-  
zähler, Rollenzähler, Frankiermaschinen, Zentralregistrierapparate, Apparate  
des Bahnsicherungswesens.



Transmission — Uebertragung

N° 110991. — Baby Service S.A., Lausanne (Suisse). — Transmission à  
Baby-Service Paris S. à r. l., boulevard Haussmann 32, Paris 9° (France). —  
Enregistré le 19 décembre 1947.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOSSC. par des lois ou ordonnances*

**Hutgeflechtfabrik AG., Aarau**

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss  
Artikel 733 OR.

Zweite Veröffentlichung

Mit Beschluss vom 29. November 1947 hat die Generalversammlung der  
Aktionäre der Hutgeflechtfabrik AG., mit Sitz in Aarau, einstimmig die Her-  
absetzung des Aktienkapitals von Fr. 187 500 auf Fr. 150 000 durch Rück-  
zahlung beschlossen. Gemäss Art. 733 OR. können die Gläubiger der genann-  
ten Gesellschaft unter Anmeldung ihrer Forderungen bei W. Schärer, Notar,  
Aarau, binnen 2 Monaten, d. h. bis 29. Februar 1948, Befriedigung oder Sicher-  
stellung verlangen. (AA. 330<sup>a</sup>)

Aarau, den 23. Dezember 1947.

Der Beauftragte: W. Schärer, Notar, Aarau.

**Gastrocknungsgenossenschaft Gams**

Umwandlung einer Genossenschaft in eine Handelsgesellschaft gemäss Art. 7  
der Verordnung des Bundesrates vom 29. Dezember 1939

Dritte Veröffentlichung

Im Sinne der Verordnung über die Umwandlung von Genossenschaften  
in Handelsgesellschaften, vom 29. Dezember 1939, Artikel 7, bringen wir  
den Gläubigern der Genossenschaft zur Kenntnis, dass obige Genossenschaft  
ohne Liquidation in die «Baumaterialien A.G.» am 30. November 1947 um-  
gewandelt wurde, welche Aktiven und Passiven übernommen hat. Die nicht  
sichergestellten Gläubiger werden aufgefordert, bis zum 22. Januar 1948 ihre  
Forderungen anzumelden und fügen wir bei, dass ohne ausdrücklichen Wider-  
spruch die Schuld auf die neue Aktiengesellschaft übergeht. (AA. 329<sup>a</sup>)

Gams, den 22. Dezember 1947.

Für den Vorstand der Gastrocknungsgenossenschaft Gams,  
der Präsident: W. Grüniger;  
der Aktuar: B. Kaiser.

**Beral AG., Zürich**

Schuldeneruf zufolge Uebernahme durch eine andere Aktiengesellschaft gemäss  
Art. 742 und 748 OR.

Dritte Veröffentlichung

Gemäss Publikation im Handelsregister vom 4. November 1947 hat sich  
die Beral AG., Zürich mit der Minmetal AG., Zürich fusioniert. Gemäss  
Art. 742 OR. geht hiermit an sämtliche Gläubiger der Beral AG. der Aufruf,  
allfällige Forderungen an die Unterzeichnete anzumelden. (AA. 306<sup>a</sup>)

Zürich, den 28. November 1947.

Minmetal AG., Talstrasse 15, Zürich,  
der Verwaltungsrat.

**Compagnie d'assurances générales contre l'incendie et les explosions, Paris**

Actif		Bilan au 31 décembre 1946		Passif	
	Fr. fr.	Ct.		Fr. fr.	Ct.
Valeurs mobilières:			Fonds propres de la société:		
Obligations et lettres de gage	215 918 297	—	Capital social	60 000 000	—
Actions de compagnies d'assurances	139 769 065	—	Fonds de réserve légale	12 000 000	—
Autres actions	49 305 570	—	Réserves spéciales:		
Autres valeurs mobilières	5 150 885	—	Réserve pour éventualités diverses	9 218 512	—
Placements hypothécaires	4 494 276	—	Réserves techniques, réassurances déduites:		
Immeubles	48 571 365	—	Provision pour risques en cours	168 386 652	—
Effets à recevoir, avoirs en banques, chèques postaux, caisse	99 663 996	—	Provision pour sinistres à régler	159 895 655	—
Avoirs auprès d'agents et d'assurés	238 231 971	—	Autres réserves techniques	8 000 000	—
Avoirs auprès de sociétés d'assurances et de réassurances:			Engagements envers des sociétés d'assurances et de réassurances:		
Compte courant	76 980 935	—	Compte courant	150 719 185	—
Dépôts pour réassurances acceptées, gérés par les cédants	87 961 213	—	Dépôts pour réassurances cédées, gérés par la société	115 504 542	—
Prorata d'intérêts et loyers	651 500	—	Engagements:		
Autres actifs et débiteurs divers	162 611 030	—	Dividendes restant à payer des exercices précédents envers des agents	16 728 411	—
Cautionnements	106 441 117	—	Fonds de bienfaisance	7 032 652	—
			Autres passifs et créiteurs divers	238 489	—
(Vg. 86)			Articles compensateurs:	231 833 080	—
			Réserve de réévaluation de change	135 746 546	—
			Réserve pour cautionnements à l'étranger	29 797 324	—
			Réserve pour fluctuation de créances	5 600 000	—
			Réserve pour perte sur valeurs	14 000 000	—
			Réserve pour annulation de primes	6 000 000	—
			Provision pour annulation de créances	1 053 177	—
			Réserve de réévaluation de valeurs	10 408 207	—
			Cautionnements	5 854 308	—
			Fonds de prévoyance en faveur du personnel	74 567 638	—
			Bénéfice	13 166 842	—
	1 235 751 220	—		1 235 751 220	—

Paris, le 18 août 1947.

Compagnie d'assurances générales contre l'incendie et les explosions  
A. Deligne.**«La France», Compagnie d'assurances et de réassurances contre l'incendie, les accidents et les risques divers, 7 et 9, boulevard Haussmann, Paris, 9<sup>e</sup>**

Actif		Bilan au 31 décembre 1946		Passif	
	Fr. fr.	Ct.		Fr. fr.	Ct.
Engagements des actionnaires ou titulaires de parts sociales	729 375	—	Fonds propres de la société:		
Valeurs mobilières:			Capital social	45 814 500	—
Obligations et lettres de gage	173 338 760	57	Fonds de réserve légale	7 194 202	—
Actions de compagnies d'assurances	11 354 151	55	Réserves spéciales:		
Autres actions	2 911 502	12	Prime d'émission	2 000 000	—
Immeubles	12 953 190	36	Provision pour éventualités	7 278 738	—
Dépôts en espèces auprès de gouvernements, d'associations, etc.	30 000	—	Provision pour le domaine immobilier	426 514	72
Effets à recevoir, avoirs en banques, chèques postaux, caisse	54 164 670	58	Provision pour variation de valeurs et de changes	21 476 454	06
Avoirs auprès d'agents et d'assurés	157 874 843	64	Réserves techniques, réassurances déduites:		
Avoirs auprès de sociétés d'assurances et de réassurances:			Provision pour risques en cours	96 640 909	—
Compte courant	86 906 928	09	Provision pour sinistres à régler	27 090 724	—
Dépôts pour réassurances acceptées, gérés par les cédants	161 366 206	20	Autres réserves techniques	104 330 770	—
Prorata d'intérêts et loyers	2 471 904	—	Engagements envers des sociétés d'assurances et de réassurances:		
Autres actifs et débiteurs divers	31 874 456	42	Compte courant	124 644 693	—
Cautionnements	43 742 365	50	Dépôts pour réassurances cédées, gérés par la société	144 300 492	—
(Vg. 87)			Engagements:		
			envers des agents	23 096 816	60
			Autres passifs et créiteurs divers	73 511 442	70
			Articles compensateurs:		
			Réserve spéciale de réévaluation	7 321 464	35
			Réserve pour amortissement des immeubles	129 531	90
			Réserve pour créances douteuses	5 835 849	53
			Cautionnements	43 742 365	50
			Fonds de prévoyance en faveur du personnel	888 552	19
			Bénéfice	3 360 161	98
	739 718 354	03		739 718 354	03

Paris, le 23 septembre 1947.

«La France», Compagnie d'assurances et de réassurances contre l'incendie, les accidents et les risques divers  
Hauteclouque.**Compagnia di assicurazione di Milano**

Actif		Bilan au 31 décembre 1946		Passif	
	Lire ital.	Ct.		Lire ital.	Ct.
Engagements des actionnaires ou titulaires de parts sociales	295 245 246	15	Fonds propres de la société:		
Valeurs mobilières:			Capital social	64 000 000	—
Obligations et lettres de gage	11 035 178	—	Fonds de réserve légale	14 000 000	—
Actions de compagnies d'assurances	55 529 600	—	Réserves spéciales:		
Autres actions	2 267 859	—	Pour oscillation des valeurs mobilières	8 739 271	07
Prêts à des corporations de droit public	145 000	—	Pour réévaluation des immeubles 1936	40 495 255	32
Placements hypothécaires	625 723 127	16	Pour réévaluation des immeubles 1945	317 022 627	73
Immeubles	4 039 526	—	Réserves techniques, réassurances déduites:		
Effets à recevoir, avoirs en banques, chèques postaux, caisse	90 438 152	54	Provision pour risques en cours	49 814 654	80
Avoirs auprès d'agents et d'assurés	91 307 288	84	Provision pour sinistres à régler	92 321 862	64
Avoirs auprès de sociétés d'assurances et de réassurances:			Autres réserves techniques	369 209 717	—
Compte courant	54 961 965	42	Sinistres réglés mais non encore payés	16 798 840	15
Dépôts pour réassurances acceptées, gérés par les cédants	77 211 354	34	Engagements envers des sociétés d'assurances et de réassurances:		
Prorata d'intérêts et loyers	724 238	07	Compte courant	78 584 390	15
Mobilier et matériel	1	—	Dépôts pour réassurances cédées, gérés par la société	63 579 333	28
Autres actifs et débiteurs divers	21 992 030	97	Engagements:		
Cautionnements	27 917 407	22	envers des agents	13 553 907	48
(Vg. 88)			Autres passifs et créiteurs divers	131 305 198	17
			Articles compensateurs:		
			Réserve pour amortissement des immeubles	6 532 720	41
			Cautionnements	27 917 407	22
			Fonds de prévoyance en faveur du personnel	64 662 789	29
	1 358 537 974	71		1 358 537 974	71

Milano, il 4 dicembre 1947.

Compagnia di assicurazione di Milano  
L'amministratore: A. Marietti. II direttore generale: Moretti.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verfügung Nr. 813 A/47

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Höchstpreise für das Einstellen von Motorfahrzeugen

(Vom 22. Dezember 1947)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, vom 2. September 1939, verfügt:

- Für das Einstellen von Motorfahrzeugen dürfen höchstens die im Anhang zu dieser Verfügung festgesetzten Sätze verlangt bzw. bezahlt werden.
- Von dieser Verfügung wird die Miete von festen Standplätzen, Boxen oder Garagen nicht betroffen.  
(Für diese Mieten sind in erster Instanz die Kantone zuständig.)
- Die im Anhang genannten Höchstsätze verstehen sich inklusive Placieren und Bereitstellen der Fahrzeuge, Zurverfügungstellung von Licht und Wasser zum Auffüllen des Kühlers, Feuerversicherung.
- Der Heizungszuschlag darf nur erhoben werden, wenn die Einstellräume effektiv geheizt sind.
- Im Sinne dieser Verfügung fallen die Ortschaften unter folgende Kategorien:  
Kat. A: Basel, Bern, Genf, Lausanne, St.Gallen, Winterthur und Zürich;  
Kat. B: übrige Schweiz, ausgenommen Kat. A und C;  
Kat. C: Adelsboden, Andermatt, Arosa, Beatenberg, Caux, Château-d'Oex, Crans, Davos, Engelberg, Engadin, Flims, Glion, Grindelwald, Gstaad, Interlaken, Kandersteg, Klosters, Lauterbrunnen, Lenk i. S., Lenzerheide, Leysin, Montana-Vermala, Saanen, Villars-Chesières und Zweisimmen.
- Diese Verfügung ist in den Einstellräumen an gut sichtbarer Stelle anzuschlagen.
- Die EPK behält sich ausdrücklich vor, für einzelne Orte oder Garagen eine besondere Regelung zu treffen.
- Die durch diese Verfügung festgesetzten Ansätze sind Höchstansätze. In keinem Fall darf für eine Leistung eine Gegenleistung gefordert oder angenommen werden, die unter Berücksichtigung der brancheüblichen Selbstkosten einen mit der allgemeinen Wirtschaftslage unvereinbaren Gewinn verschaffen würde. Insbesondere dürfen die bewilligten Ansätze nur solange und soweit angewendet werden, als die ihrer Festsetzung zugrunde gelegten Kosten entstehen. Treten nachträglich Kostensenkungen ein, so hat ohne besondere Aufforderung eine entsprechende Preissenkung zu erfolgen, wüber unsere Amtsstelle unverzüglich zu orientieren ist.
- Bestehende Verträge sind, sofern sie höhere Sätze enthalten, der vorliegenden Verfügung anzupassen. Verträge zu günstigeren Bedingungen sind dagegen vertragsmässig und nach den zivilrechtlichen Bestimmungen zu erfüllen.
- Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.
- Diese Verfügung tritt am 22. Dezember 1947 in Kraft.

Prescriptions N° 813 A/47

de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums pour le remisage de véhicules à moteur

(Du 22 décembre 1947)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, prescrit:

- Au plus les prix fixés dans l'annexe peuvent être exigés ou payés pour le remisage de véhicules à moteur.
- Les prix de location de places de remisage, de boxes ou de garages ne sont point touchés par les présentes prescriptions.  
Pour ces locations, les autorités cantonales sont compétentes en premier ressort.
- Les taux fixés dans l'annexe s'entendent frais de placement et de préparation des véhicules, de lumière et d'eau pour l'emplissage des radiateurs, d'assurance-incendie compris.
- Le supplément pour chauffage ne peut être perçu que si les locaux de remisage sont effectivement chauffés.
- Au sens des présentes prescriptions, les diverses localités sont incorporés aux catégories suivantes:  
Cat. A: Bâle, Berne, Genève, Lausanne, St-Gall, Winterthur et Zurich;  
Cat. B: Reste de la Suisse, hormis les localités rangées dans les catégories A et C;  
Cat. C: Adelsboden, Andermatt, Arosa, Beatenberg, Caux, Château-d'Oex, Crans, Davos, Engelberg, Engadine, Flims, Glion, Grindelwald, Gstaad, Interlaken, Kandersteg, Klosters, Lauterbrunnen, Lenk, Lenzerheide, Leysin, Montana-Vermala, Saanen, Villars-Chesières et Zweisimmen.
- Les présentes prescriptions doivent être affichées dans les locaux de remisage en un endroit facilement accessible.
- L'Office fédéral du contrôle des prix se réserve d'une manière expresse d'établir une réglementation spéciale pour certaines localités ou certains garages.
- Les taux fixés par les présentes prescriptions sont des maximums. En aucun cas et pour aucune prestation, il ne peut être exigé ou accepté une contreprestation qui procurerait, compte tenu du prix de revient usuel dans la branche, un bénéfice incompatible avec la situation économique générale. En particulier, les prix maximums ne peuvent être pratiqués que si les frais ayant servi de base à leur fixation existent réellement et subsistent. Si ces frais viennent à baisser, une réduction de prix correspondante devra être opérée spontanément et communiquée par écrit à l'Office fédéral du contrôle des prix.
- Les contrats en vigueur doivent être adaptés aux présentes prescriptions s'ils contiennent des prix supérieurs. En revanche, les contrats passés à des conditions plus favorables doivent être exécutés d'après les dispositions contractuelles et celles du droit civil.
- Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral, du 17 octobre 1944, concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.
- Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 22 décembre 1947.

ANHANG

zur Verfügung Nr. 813 A/47 der EPK über Höchstpreise für das Einstellen von Motorfahrzeugen, vom 22. Dezember 1947

Fahrzeugart	Orts-Kategorie A				Orts-Kategorie B				Orts-Kategorie C			
	Einstellen		Regelmäss. Einstellen während mindestens eines Monats		Einstellen		Regelmäss. Einstellen während mindestens eines Monats		Einstellen		Regelmäss. Einstellen während mindestens eines Monats	
	bis und mit 24 Stunden	Heizungszuschlag	pro Monat	pro Heizungszuschlag	bis und mit 24 Stunden	Heizungszuschlag	pro Monat	pro Heizungszuschlag	bis und mit 24 Stunden	Heizungszuschlag	pro Monat	pro Heizungszuschlag
Motorrad	1.—	keiner	16.50	keiner	—,75	keiner	12.50	keiner	1.—	keiner	16.50	keiner
Motorrad mit Seitenwagen	1.75	keiner	29.—	keiner	1.50	keiner	24.75	keiner	2.—	—,50	29.—	6.—
Personenwagen, Camionnette, Traktoren, Anhänger	2.50	—,50	40.—	5.—	2.—	—,50	35.—	5.—	3.—	1.—	55.—	11.—
Lastwagen bis 2,5 t	4.50	—,90	74.—	9.—	4.—	—,90	66.—	9.—	5.—	1.20	74.—	14.—
Lastwagen, 2,6 bis 4 t	5.50	1.10	90.—	10.—	5.—	1.10	82.—	10.—	6.—	1.50	90.—	15.—
Lastwagen, über 4,1 t	7.—	1.40	115.—	12.—	6.50	1.40	107.—	12.—	7.—	1.80	115.—	17.—
Gesellschaftswagen bis 30 Plätze	10.—	2.—	165.—	17.—	9.—	2.—	148.—	17.—	10.—	2.50	165.—	22.—
Gesellschaftswagen über 30 Plätze	12.—	2.40	198.—	20.—	11.—	2.40	181.—	20.—	12.—	3.—	198.—	25.—

ANNEXE

aux prescriptions N° 813 A/47 de l'OFCP, du 22 décembre 1947, concernant les prix maximums pour le remisage de véhicules à moteur

Genre de véhicules	Catégorie de localités A				Catégorie de localités B				Catégorie de localités C			
	Remisage		Remisage régulier pendant au moins un mois		Remisage		Remisage régulier pendant au moins un mois		Remisage		Remisage régulier pendant au moins un mois	
	Jusqu'à 24 heures inclus	Supplément pour chauffage	Par mois	Supplément pour chauffage	Jusqu'à 24 heures inclus	Supplément pour chauffage	Par mois	Supplément pour chauffage	Jusqu'à 24 heures inclus	Supplément pour chauffage	Par mois	Supplément pour chauffage
Motoyelettes	1.—	aucun	16.50	aucun	—,75	aucun	12.50	aucun	1.—	aucun	16.50	aucun
Motoyelettes avec side-car	1.75	aucun	29.—	aucun	1.50	aucun	21.75	aucun	2.—	—,50	29.—	6.—
Voitures automobiles, camionnettes, tracteurs, remorques	2.50	—,50	40.—	5.—	2.—	—,50	35.—	5.—	3.—	1.—	55.—	11.—
Camions jusqu'à 2,5 t.	4.50	—,90	74.—	9.—	4.—	—,90	66.—	9.—	5.—	1.20	74.—	14.—
Camions de 2,6 à 4 t.	5.50	1.10	90.—	10.—	5.—	1.10	82.—	10.—	6.—	1.50	90.—	15.—
Camions de plus de 4,1 t.	7.—	1.40	115.—	12.—	6.50	1.40	107.—	12.—	7.—	1.80	115.—	17.—
Autocars jusqu'à 30 places	10.—	2.—	165.—	17.—	9.—	2.—	148.—	17.—	10.—	2.50	165.—	22.—
Autocars de plus de 30 places	12.—	2.40	198.—	20.—	11.—	2.40	181.—	20.—	12.—	3.—	198.—	25.—

**Prescrizione N° 813 A/47**

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi massimi per il posteggio di autoveicoli nelle rimesse

(Del 22 dicembre 1947)

L'Ufficio federale dei controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, prescrive:

1. Per il posteggio di autoveicoli nelle rimesse possono essere richiesti o pagati tutt'al più i prezzi fissati nell'allegato.

2. L'affitto di locali apposti, boxes, ecc., non è toccato dalla presente prescrizione.

(Per tali affitti sono competenti in prima istanza le autorità cantonali.)

3. I prezzi indicati nell'allegato (vedasi tabella nel testo francese della prescrizione) s'intendono spese di posteggio e di preparazione dei veicoli, di luce ed acqua per il riempimento dei radiatori, di assicurazione incendio comprese.

4. Il supplemento per riscaldamento può solo essere riscosso se i locali di posteggio sono effettivamente riscaldati.

5. Ai sensi della presente prescrizione, le diverse località sono incorporate nelle seguenti categorie:

Cat. A: Basilea, Berna, Ginevra, Losanna, San Gallo, Winterthur e Zurigo;  
Cat. B: altre località della Svizzera, eccetto quelle delle categorie A e C;  
Cat. C: Adelboden, Andermatt, Arosa, Beatenberg, Caux, Château-d'Oex, Crans, Davos, Engelberg, Engadina, Flims, Glion, Grindelwald, Gstaad, Interlaken, Kandersteg, Klosters, Lauterbrunnen, Lenk, Lenzerheide, Leysin, Montana-Vermala, Saanen, Villars-Chesières e Zweisimmen.

6. La presente prescrizione va affissa nei locali di posteggio in un luogo facilmente accessibile.

7. L'Ufficio federale di controllo dei prezzi si riserva espressamente di stabilire un disciplinamento speciale per certe località o certe autorimesse.

8. I prezzi fissati dalla presente prescrizione sono prezzi massimi. È assolutamente vietato di esigere o accettare per una prestazione una controprestazione che, tenuto conto del prezzo di costo usuale nel ramo, procurerebbe un profitto incompatibile con la situazione economica generale. In modo particolare, i prezzi summenzionati possono essere applicati solo se e fintanto esistono effettivamente le spese prese come base per la loro fissazione. Nel caso in cui queste spese dovessero diminuire, i prezzi vanno ridotti senz'altro in modo corrispondente. Tale riduzione di prezzo va notificata immediatamente all'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

9. I contratti in vigore devono essere conformati alla presente prescrizione se rinchiodano prezzi superiori. I contratti stipulati a condizioni più favorevoli vanno eseguiti secondo le disposizioni contrattuali e quelle di diritto civile.

10. Chiunque contravviene alla presente prescrizione sarà punito conformemente alle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

11. La presente prescrizione entra in vigore il 22 dicembre 1947.

**Verfügung Nr. 496 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über die höchstzulässigen Preise für Nahrungsmittel im Januar 1948**  
(Vom 27. Dezember 1947)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit dem Eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamt, in teilweiser Abänderung ihrer Verfügung Nr. 496/Dezember 1947 vom 27. November 1947, verfügt:

1. Gegenüber der Verfügung Nr. 496/Dezember 1947, vom 27. November 1947, treten folgende Änderungen ein:

Pos.	Artikel	Höchstzulässiger Abgabepreis an Detailisten (ohne Umsatzsteuer)		Detail-Höchstpreis netto inkl. WUST.		brutto inkl. WUST. mit 5% Rabatt	
		Fr. per 100 kg netto	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
74	Spelsemargarine (Würfel zu 250 g) mit 10% Butterfett	390.—	4.48/kg	4.72/kg	—	—	—
96	Schinken, gekocht, Ia	—	1.45/100 g	—	—	—	—
96a	Schinken, gekocht, IIa	—	1.25/100 g	—	—	—	—

2. Ergänzungsbestimmungen: Zu Pos. 92 bis 95e. Die Preisbildung für die Pos. 92 bis 95e ist unter Vorbehalt von Art. 2, lit. a, der Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 2. September 1939 betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, freigegeben.

3. Die übrigen Bestimmungen der Verfügung Nr. 496/Dezember 1947 bleiben für den Monat Januar 1948 weiterhin in Kraft.

**Prescriptions N° 496 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums des denrées alimentaires en janvier 1948**  
(Dn 27 décembre 1947)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu les ordonnances N° 1 et 57 du Département fédéral de l'économie publique, des 2 septembre 1939 et 24 octobre 1945, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, pour modifier ses prescriptions N° 496/décembre 1947, dn 27 novembre 1947, prescrit:

1° Les modifications suivantes interviennent par rapport aux prescriptions N° 496/décembre 1947, dn 27 novembre 1947:

Rubriques	Marchandises	Prix de vente maximums aux détaillants (impôt ou chiffre d'affaires non compris)		Prix de détail maximums (impôt écarté sur le chiffre d'affaires net)		bruto avec un rabais maximum de 5%	
		Fr. par 100 kg. nets	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
74	Margarine de consommation (cubes de 250 g.) avec 10% de graisse de beurre	390.—	4.48/kg	4.72/kg	—	—	—
96	Jambon cuit de 1 <sup>re</sup> qualité	—	1.45/100 g.	—	—	—	—
	Jambon cuit de 1 <sup>re</sup> qualité	—	1.25/100 g.	—	—	—	—

2° Dispositions complémentaires: rubriques 92 à 95e. Sous réserve des dispositions de l'article 2, lettre a, de l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du

2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, la formation des prix des produits des rubriques N° 92 à 95e est libérée.

3° Les autres dispositions des prescriptions N° 496/décembre 1947 restent en vigueur pour le mois de janvier 1948 également.

**Prescrizione N° 496 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi massimi delle derrate alimentari per il mese di gennaio 1948**  
(Del 27 dicembre 1947)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con l'Ufficio di guerra per i viveri, a parziale modifica della sua prescrizione N° 496/dicembre 1947, del 27 novembre 1947, prescrive:

1. Nella prescrizione N° 496/dicembre 1947, del 27 novembre 1947, subentrano le seguenti modificazioni:

Voel	Articoli	Prezzi di vendita massimi al dettaglio (non compresa l'imposta sulla cifra d'affari)		Prezzi di dettaglio massimi netti incl. ICA.		lordi con sconto minimo del 5% (incl. ICA.)	
		Fr. l 100 kg. nettl	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
74	margarina commestibile (pani da 250 g.) con 10% di grasso di burro	390.—	4.48/kg.	4.72/kg.	—	—	—
96	prosciutto, cotto, Ia	—	1.45/100 g.	—	—	—	—
96a	prosciutto, cotto, IIa	—	1.25/100 g.	—	—	—	—

2. Disposizioni complementari: alle voci da 92 a 95 e. I prezzi dei prodotti delle voci da 92 a 95e possono essere stabiliti liberamente, con riserva delle disposizioni dell'articolo 2, lett. a, dell'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 2 settembre 1939 concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato.

3. Le altre disposizioni della prescrizione N° 496/dicembre 1947 restano in vigore per il mese di gennaio 1948.

**Mexiko — Neuer Zolltarif**

Der neue mexikanische Zolltarif, wovon auszugsweise eine Reihe von Tarifnummern mit ihren Zollsätzen im SHAB. Nr. 282 vom 2. Dezember 1947 veröffentlicht wurden, enthält ziemlich viele Druckfehler. Für die in der vorerwähnten SHAB.-Nummer aufgeführten Tarifpositionen ergeben sich daher folgende Korrekturen: Der neue Gewichtszoll der Tarifnummer 4.44.10 beträgt 35 Pesos und nicht 5 Pesos, der Wertzoll für die Tarifnummer 6.02.00 und 6.02.01 beläuft sich auf 10% anstatt 100%, und der Gewichtszoll der Nummer 6.31.90 ist lediglich 1 Peso und nicht Pesos 6.50. 303. 29. 12. 47.

**Mexique — Nouveau tarif douanier**

Le nouveau tarif douanier mexicain, dont il a été publié une série de numéros tarifaires avec leurs nouveaux droits de douane à la FOSC. N° 284, du 4 décembre 1947, contient un certain nombre de fautes d'impression. Il y a lieu de rectifier que le nouveau droit spécifique du numéro tarifaire 4.44.10 s'élève non pas à 5 mais à 35 pesos, le droit ad valorem pour les numéros 6.02.00 et 6.02.01 est de 10% et non de 100%, et le droit spécifique du N° 6.31.90 est fixé à 1 peso au lieu de 6 pesos 50. 303. 29. 12. 47.

**Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse**

Ausweis vom 23. Dezember 1947 — Situation au 23 décembre 1947

Aktiven — Actif	Fr.	Veränderungen seit dem letzten Ausweis	
		Changements depuis la dernière situation	Fr.
Goldbestand — Encaisse or.....	5 256 478 161.17	+	1 212 270.85
Devisen — Disponibilités à l'étranger.....	104 008 682.60	—	8 358 029.31
deckungsfähige — pouvant servir de couverture andere — autres .....	—	—	—
Inlandportfeuille — Portfeuille émis sur la Suisse	—	—	—
Wechsel — Ejets de change .....	122 622 690.39	—	7 543 971.—
Schatzanweisungen — Rescriptions .....	18 700 000.—	—	—
Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft	—	—	—
Ejets de la Caisse de prêts de la Confédération	12 230 000.—	+	4 800 000.—
Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist	—	—	—
Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours	159 476 251.01	—	77 547 643.99
andere Lombardv. — autres avances sur nant.	—	+	—
Wertschriften — Titres .....	49 394 910.—	—	88 362.80
Korresp. im Inland — Corresp. en Suisse.....	16 260 114.92	—	17 163 446.42
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif.....	29 020 364.13	+	1 316 950.42
Zusammen — Total	5 767 191 173.62		
Passiven — Passif	Fr.		Fr.
Eigene Gelder — Fonds propres.....	43 000 000.—		—
Notenumlauf — Billets en circulation .....	4 320 477 330.—	+	175 814 090.—
Tägl. fäll. Verbindlichkeiten — Engagements à vue	1 091 500 972.88	—	123 706 174.42
Sonstige Passiven — Autres postes du passif.....	312 212 870.74	—	208 134.75
Zusammen — Total	5 767 191 173.62		

Diskontosatz 1 1/2% seit 26. Nov. 1936 | Lombardzinssatz 2 1/2% seit 26. Nov. 1936  
Taux d'escompte dep. le 26 nov. 1936 | Taux pour avanc. dep. le 26 nov. 1936

303. 29. 12. 47.

**Clearing- und Zahlungsverkehr mit dem Ausland**

Liste Nr. 26, vom 23. Dezember 1947

Kurse der Schweizerischen Verrechnungsstelle für Einzahlungen an die Schweizerische Nationalbank, gültig bis auf weiteres

Belgien 9.905; Bulgarien 1.514; Dänemark 89.71; Deutschland 178.01; Finnland 3.1496; Frankreich 3.635; Griechenland 0.087; Grossbritannien 17.36; Holland 162.60; Italien \*; Jugoslawien 8.60; Norwegen 86.91; Polen 1.0782; Rumänien 2.867; Spanien 39.526; Tschechoslowakei 8.625; Türkei 1.529; Ungarn 36.905.

\* Kurs wird auf besondere Anfrage bekanntgegeben.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.  
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG, Bern

52° tirage d'amortissement des obligations 2% Banque de l'Etat de Fribourg 1895

Numeros

Table listing 52 numbers for the 52nd draw of the 2% bonds of the Fribourg State Bank 1895. Each row contains a number and its corresponding value.

Le paiement de ces obligations sera effectué sans frais, à partir du 1er mars 1948, auprès des maisons de banque ci-après:

Banque de l'Etat de Fribourg, Crédit suisse, à Genève. Banque cantonale vaudoise, à Lausanne. Banque cantonale neuchâtelaise, à Neuchâtel. Union de banques suisses, à Berne. MM. Zahn & Cie, à Bâle. A. Hofmann & Cie S.A., à Zurich. Banque de l'Etat du canton de Tessin, à Bellinzona. Société de banque suisse, à St-Gall.

Fribourg, le 1er décembre 1947.

Banque de l'Etat de Fribourg.

Industrie de pierres scientifiques Hrand Djévahirdjian S.A.

Monthey

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale extraordinaire pour jeudi 15 janvier 1948, à 15 heures, au siège social, à Monthey.

ORDRE DU JOUR:

- 1° Mesures consécutives au décès de Monsieur Hrand Djévahirdjian, administrateur-délégué.
2° Divers.
Les cartes d'admission peuvent être retirées, sur présentation des actions, jusqu'au samedi 10 janvier 1948, à midi, au domicile susindiqué.

Le conseil d'administration.

S.A. du Casino de Cossonay

Assemblée générale extraordinaire des actionnaires

mardi 13 janvier 1948, à 15 heures 30, à l'Hôtel de l'Union à Cossonay

Ordre du jour:

- 1° Modification des statuts. — 2° Augmentation du capital social.

Brasserie Beaugard S.A., Lausanne et Fribourg

Emprunt hypothécaire 1er rang 3 1/2 %, de 3 000 000 de fr. de 1933

Ensuite du tirage d'amortissement effectué ce jour, les 60 obligations de 500 fr. chacune, N° 1191 à 1210, 1881 à 1900, 3201 à 3220, de l'emprunt susmentionné, seront remboursées au pair le 1er avril 1948, à la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne, à la Banque de l'Etat de Fribourg, à Fribourg, et dans les agences de chacun de ces établissements. L'intérêt de ces titres cessera de courir le 1er avril 1948.

Lausanne, le 26 décembre 1947.

Banque cantonale vaudoise.

Zürcher Dampfboot-Aktien-Gesellschaft

3 3/4 %-Hypothekendarlehen L. Rang von 1933

Rückzahlung von ausgelosten Obligationen

An der notariellen Auslosung vom 16. Dezember 1947 sind folgende Obligationen unserer Rubr. Anleihe von Rückzahlung per 1. Januar 1948 ausgedost worden:

Titel à Fr. 1000 Nrn. 90, 110, 127, 132, 167, 168, 246, 319, 354, 368, 419, 420, 465, 478, 502, 531, 553, 565, 584, 591.
Titel à Fr. 500 Nrn. 622, 665, 718, 832, 884, 947, 968, 971, 976, 995.

Diese Titel, deren Verzinsung vom 1. Januar 1948 an aufhört, sind mit sämtlichen unverfallenen Coupons abzuliefern und werden presenfrei bei sämtlichen Sitzen der

Schweizerischen Volksbank

eingelöst.

Zürich, den 19. Dezember 1947.

Zürcher Dampfboot-Aktien-Gesellschaft, der Präsident: Dr. W. Weber.

PRÄMIEN-ANLEIHEN des Verbandes reisender Kaufleute der Schweiz von 1 Million Franken zugunsten seiner Alters- und Invalidenkasse

Bei der 35. Ziehung vom 27. Oktober 1947 sind die folgenden 1500 Obligationen zur Rückzahlung ausgelost worden; diese 1500 Obligationen sind vom 1. Januar 1948 hinweg gegen Einlösung bzw. Rückgabe der Titel bei der Kantonalbank von Bern in Bern und deren Zweiganstalten kostenfrei zahlbar, unter Abzug von 30% Steuer auf dem Prämienbetrag. Sie verjähren am 1. Januar 1958.

Table with columns for Fr. 1000 (Nr. 2165) and Fr. 100 (Nrn. 713, 10136, 22221, 23700, 33598) listing numbers and amounts.

(Die fettgedruckten Nummern sind mit höhern Prämien gezogen, die die Kopfgruppe bilden.)

Main table of prize numbers for the Swiss Travelers' Association lottery, listing numbers from 36 to 1609.

EMPRUNT À LOTS de la Société suisse des voyageurs de commerce d'un million de francs en faveur de sa caisse de vieillesse et d'invalidité

Les 1500 obligations suivantes sont sorties au 35<sup>e</sup> tirage du 27 octobre 1947 pour être remboursées sans frais, sous déduction de l'impôt fédéral de 30% sur le montant de la prime, par la Banque cantonale de Berne et ses succursales à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1948 contre envoi ou présentation des titres. Elles se prescrivent le 1<sup>er</sup> janvier 1958.

Table with columns for Fr. 500 (Nr. 23508) and Fr. 50 (Nrn. 922, 3553, 4618, 7514, 9231, 11536, 25563, 28147, 34745, 36843) listing numbers and amounts.

(Les numéros, imprimés en caractères gras, sont sortis avec des primes plus élevées. Ils sont mentionnés dans les rubriques ci-dessus.)

Main table of prize numbers for the Swiss Travelers' Association lottery, listing numbers from 20081 to 27774.

Restantenliste per 1. Januar 1948

Legende: x ausgelost mit Fr. 1000 \* ausgelost mit Fr. 500
o ausgelost mit Fr. 100 & ausgelost mit Fr. 50

Alle übrigen Obligationen sind mit Fr. 30 ausgelost worden. Von den früher ausgelosten Obligationen sind die nachfolgenden Nummern nicht zur Zahlung vorgewiesen worden:

Table of remaining obligations for 1948, categorized by year (1938, 1939, 1940, 1941, 1942, 1943, 1944) and amount.

Legende: x sorties à Fr. 1000 \* sorties à Fr. 500
o sorties à Fr. 100 & sorties à Fr. 50

Toutes les autres obligations sont sorties à fr. 30. Des obligations sorties aux tirages antérieurs les titres indiqués ci-dessous n'ont pas encore été présentés pour être remboursés:

Table of remaining obligations for 1948, categorized by year (1938, 1939, 1940, 1941, 1942, 1943, 1944) and amount.

dy Obligationen, die per 1. Januar 1944 zur Rückzahlung fällig wurden und deren Prämien einem Steuerabzug von 32% unterliegen:

Table of obligations with 32% tax deduction, listing numbers and amounts.

d) Obligationen remboursables dès le 1<sup>er</sup> janvier 1944 et dont les primes sont soumises à l'impôt fédéral sur les coupons, soit le 32% de la prime:

Table of obligations with 32% tax on coupons, listing numbers and amounts.

e) Obligations, die per 1. Januar 1945 bis 1. Januar 1947 zur Rückzahlung fällig wurden und deren Prämien der eidg. Steuer von 30% unterliegen:

Table with 20 columns of numbers representing bond values and interest payments.

e) Obligations remboursables dès le 1er janvier 1945 au 1er janvier 1947 et dont les primes sont soumises à l'impôt fédéral sur les coupons, soit le 30% de la prime:

Table with 20 columns of numbers representing bond values and interest payments.

f) Von der seinerzeit ausgetreten und innert nützlicher Frist nicht zur Rückzahlung vorgewiesenen Obligationen sind verjährt:

Table with 20 columns of numbers representing expired bond values.

f) Les titres suivants sortis aux tirages antérieurs et n'ayant pas été présentés à temps pour être remboursés, sont prescrits:

Table with 20 columns of numbers representing expired bond values.

Zentralvorstand des Verbandes reisender Kaufleute der Schweiz.

Comité central de la Société suisse des voyageurs de commerce.

Advertisement for HACOBA AKTIENGESellschaft, Basel, listing various pharmaceutical products like Aspirin, Iodine, and Vitamin A.

Advertisement for Zeichenmaschinen (SWISS BALLA) by Grab + Wildi, Zurich and Urdorf, featuring an illustration of the machine.

Legal notice (Avis d'inventaire et sommation publique) regarding the estate of Ruchon, née Kormann Bertha.

Advertisement for Bodenputz Maschine Universal, featuring an illustration of a woman using the machine and the text 'spannt, blockt, saugt'.





la fameuse  
**FRIDÉN**  
Calculatrice automatique  
travaillera pour vous,  
plus vite et sans fatigue.

AGENCE EXCLUSIVE POUR  
GENÈVE, VAUD, VALAIS



GALERIES CENTRALES, 21  
GENÈVE — TEL. 4 80 03

Démonstration gratuite à domicile

Vollbeschäftigtes Fabrikations-  
Unternehmen in der Zentral-  
schweiz mit großem Auftrags-  
bestand und solider Kundschaft  
sucht zwecks Kapitalerhöhung  
und Ablösung von Bankkrediten

**Fr. 200 000 bis 500 000**

Zins minimal 4 %.

Offerten unter Chiffre Hab 705 an  
Publicitas Bern.

**Tables de bureau**

d'occasion, en sapin, 150 x 74 cm.  
Tiroirs, pieds bols dur.

Convientralent pour restaurant,  
salle de fêtes, etc.

Téléphone 23594, Genève.

**Chemikalien, Drogen, Öle und Fette,  
pharm. Produkte, Mineralöl-Produkte,  
Lösungsmittel usw.**

seit 1877 durch

**EMIL SCHELLER & CIE.**  
Aktiengesellschaft, Zürich

**Bekanntmachung**

Die unterzeichnete Schuldnerschaft für das  
5 %-Obligations-Anleihen von nom. Fr. 75 000 von 1931 und des  
5 %-Obligations-Anleihen von nom. Fr. 50 000 von 1938  
der AG. Neuenchwandische Buchdruckerei und Verlagsbuchhand-  
lung Weinfelden, kündigt hiermit diese Anleihen in vollem Umfang  
auf die vertragliche Frist von 6 Monaten, d. h. auf den 30. Juni 1948.  
Sämtliche Inhaber von Obligationen und Coupons werden hier-  
mit aufgefordert, ihre Rechte unter Vorlage der Titel und Coupons  
bis spätestens 30. Juni 1948 bei der Thurgauischen Kantonalbank  
in Weinfelden anzumelden, zwecks Einlösung. Mit dem 30. Juni 1948  
hört die Verzinsung auf. W 67

Weinfelden, den 24. Dezember 1947.

Der Verwaltungsrat  
der AG. Neuenchwandische Buchdruckerei  
und Verlagsbuchhandlung.

Es werden geboten in neuem Zustand  
und verfügbar:

20 000 runde Schachteln, Gehalt 1 kg Fett-  
Produkte, verstärkter Karton, innen-  
seitig wasserdicht,  
2 000 Kisten, 35/55/55 cm,  
10 000 Jutesäcke, unverzollt,  
10 000 Jute-Verpackungen, 65/75 cm, un-  
verzollt.

Offerten an Postfach 14, Grange-Canal, Genf.

5000 lbs.  
**GLYZERIN E**  
USP. oder CP., clear, colorless, Spe-  
cific Gravity 1.25 — 1.29, sofort cif  
Genua oder Antwerpen.

Nur schriftliche Anfragen an  
**AGENCE COMMERCIALE HOFRA**  
case Cornavin 234, Genf.

§  
Rechtssicherheit  
in Steuersachen  
↓  
für Abonnenten  
↓  
Fr. 1.50 monatlich  
im Jahresabonnement

**STEUER  
REVUE**

BERN  
Prospekt und Probe-  
nummer gratis

**Gewerbebank Zürich**

Wir kündigen alle bis 30. April 1948 kündbar  
werdenden

**Obligations**

unseres Instituts auf den frühest zulässigen Termin.  
Mit dem Ablauf der Kündigung hört die Verzinsung  
auf. Gekündigte Titel konvertieren wir zurzeit zu  
3% auf 3 bis 5 Jahre fest. Der bisherige Zinssatz  
wird bis zum Verfall vergütet.

Zürich, den 29. Dezember 1947.

DIE DIREKTION.

Unter dem Patronat des  
**Schweizerischen Grünen Kreuzes** 

**Lebensmittel-Pakete**  
nach ALLEN LÄNDERN Europas

**PAKET Nr. 6** ..... Fr. 21.70  
1 Paket 1000 g Zucker 1 Dose 500 g Spelsefett  
2 Dosen 850 g vit. ungez. Milch 1 Paket 1000 g Bais  
1 Dose 500 g Honig 1 Paket 500 g Mehl

**PAKET Nr. 9** ..... Fr. 33.—  
Haushaltpaket 5 Kilo = 17,200 Kalorien Schnelldienst ab Depot  
850 g Schweinefleisch 450 g Weisszucker  
830 g Speisemargarine 450 g Bohnenkaffee  
250 g Käse 225 g Kakao  
450 g Vollmilchpulver 20 amerikanische Cigaretten

**PAKET Nr. 10** ..... Fr. 43.—  
Haushaltpaket 10 Kilo = 32,200 Kalorien Schnelldienst ab Depot  
830 g Speisemargarine 1000 g Haferflocken  
900 g Weisszucker 450 g Vollmilchpulver, 26 %  
500 g Fruchtarmelade mit Butterfett  
50 % Zucker, 1 Dose 500 g Schweizer/Gouda Käse, 30 %  
450 g Trockenerbsen 450 g Bohnenkaffee  
1600 g Weizenmehl 5 g Suppenwürfel  
850 g Speck und Schinken 400 g Rahm, 1 Dose  
400 g gezuckerte Kondensmilch 100 g Backpulver

**ORIENT-TABAKWAREN**  
nach allen Zonen in DEUTSCHLAND

**PAKET Nr. 11** 300 Zigaretten ..... Fr. 16.—  
**PAKET Nr. 15** 100 Havans-Stumpfen ..... Fr. 16.—  
**PAKET Nr. 18** 25 Kopfzigarren in Kistchen .. Fr. 12.50

**Auch gegen Gutscheine:**  
**KARTOFFELN** ..... per 50 kg Fr. 27.50  
ab Lager: Well a. Rh.; Frankfurt a. M. und Wien  
**ÄPFEL** ..... per 20 kg Fr. 23.80  
Reinette-Champagne, Auslese

**VERLANGEN SIE UNSERE PROSPEKTE**

**CHARLES BRAENDLI AG., BASEL**  
Internationale Transporte Abtlg. Geschenkpakete  
Engelgasse 81 a Telefon (061) 41840 Postcheckkonto V 12790

**Transporte**  
von grössern Partien  
besorgen wir vorteil-  
haft und zuverlässig



Auto-Transporte  
Münsingen bei Bern  
Tel. (031) 8 10 30



echt katalonisch!

**Trachsler**

**EUGEN TRACHSLER, ZÜRICH**  
Seestrasse 321 - Tel. (051) 45 00 45

Ab Lager:

**BENZYLALKOHOL  
CYCLOHEXANOL  
METHYLCYCLOHEXANON  
METHYLENCHLORID  
MONOCHLORBENZOL  
PINE-OIL**

Walter Moesch & Co.  
Import chemischer Rohstoffe  
Zürich

**Couverts**  
In jeder Ausführung,  
mit oder ohne Druck.

**A. MESSER, Löwenstr. 33, ZÜRICH**

Der neue  
vollautomatische  
Vervielfältiger

**RONEO 500**

führend in der Welt

Verlangen Sie bitte Prospekt  
und unverbindliche Vorführung

Generalvertretung für die Schweiz:

**EMIL KOELLIKER**  
Büro-Organisation  
ZÜRICH  
Forchstr. 2, Haus am Kreuzplatz  
Telephon 24 62 21